

jE SOLO

JOURNAL

numero 3 luglio/agosto 2018

F R E E P R E S S



Un mare di tesori
A sea of treasures

con il patrocinio di



Veneto
The Land of Venice

www.veneto.eu



CITTA' di JESOLO

**MI
PIACE
FESTIVAL**

STREET
FOOD
SOUND



FOR THE FIRST TIME
THE LARGEST
STREET FOOD
FESTIVAL
OF ITALY, IN JESOLO.
FREE ENTRY

CIBO

MUSICA

**PARCO
DIVERTIMENTI**

Segui MI PIACE FESTIVAL su



infoline +39 366 877 2332 - sito www.mipiacefestival.it

Associazione
Terre della Serenissima



RADIO
PITERPAN

JESOLO

dall'1 al 12 AGOSTO

EVERYDAY OPENING at 6:00 pm

**ARRIVA IL PIÙ GRANDE
STREET FOOD D'ITALIA**

Eccellenze italiane ed internazionali. Il miglior cibo di qualità su ruote.

12 GIORNI DI GRANDI SPETTACOLI CON:

RUMATERA / SIR OLIVER SKARDY / JOHNSON RICHEIRA
IGOR S & LADY BRIAN / YOLO / THE MONKEY / GIGI L'ALTRO
SAMUEL VALERI / ANDREA DONADELLO / FRANCESCO TORRE
LO ZOO DI 105 - PAOLO NOISE & PIPPO PALMIERI
AND MANY MORE...

INGRESSO GRATUITO

c/o PARCO DIVERTIMENTI NEW JESOLANDIA
via Lucio Battisti Jesolo (VE) - infoline 3668772332

ADRIATICO
SEALIFE



Servizio Navetta / Shuttle Service
infoline: 3272983176 / 3453764938

MOSTRA ADRIATICO
SEALIFE
I protagonisti del nostro mare.

KNCS

JJ

ROYAL PROJECT

KDW
BOOKING AGENCY

ON
PIDS

JESOLO

Autostar

VORRESTI UNA SPECIAL CAR MA TI
PREOCCUPANO I COSTI DI GESTIONE?
CONTATTACI PER UNA SOLUZIONE
PERSONALIZZATA CON TARGA ESTERA,
SIA PER VEICOLI NUOVI CHE USATI.



BLULAB

JESOLO LIDO | TORRIDIPIAZZADRAGO
TORRE MIZAR | 1° PIANO | INTERNO 3
Tel. 0421 1633731 | Mob. 347 2772941

PARTNER
TECNO TEAM
EXCLUSIVE RENTAL CAR

JESOLO

JOURNAL
numero 3 luglio/agosto 2018
FREE PRESS

sommario

8
Alice Basso
e l'effetto wow
Alice Basso
and the wow effect

12
Luoghi Incantevoli
Enchanting Places

28
Segnati l'evento
A date to remember

40
Shopping
Vintage Rock
vs Modern Classic

44
Pet Influencer
Very Important Dog

46
A tu per tu con
Gianfranco Vissani
Face to face
with Gianfranco Vissani

54
Le ricchezze
di Dorsoduro
The treasures
of Dorsoduro

62
Mappa di Jesolo
Jesolo Map

Cambia banca

Trasloca in BCC Pordenonese

LA BANCA DI RIFERIMENTO del territorio
con 35 Filiali tra Veneto Orientale
e Friuli Venezia Giulia



Noi
ci siamo!

Lido di Jesolo
Via Aquileia 78

Sempre
sicuro!

Pensiamo a tutto noi,
anche alla chiusura del tuo
vecchio conto senza alcun costo!

Da 120 anni sosteniamo le famiglie nella realizzazione
dei propri progetti di vita con serietà, sicurezza e fiducia reciproca.



Pordenonese

www.bccpn.it

JESOLO
JOURNAL
numero 1 luglio/agosto 2018
FREE PRESS

Iscrizione al tribunale di Venezia
Auth Venice Court
n.3 del 03/03/2018

Iscrizione n.24541 ROC
Registro degli operatori di comunicazione

Editore | Publisher

Zambon Edizioni srl

Via Antiche Mura, 12

30016 Jesolo (Ve)

Tel. +39 0421 351366

info@zambonedizioni.it

Direttore responsabile | Editor in chief

Alessio Conforti

Collaboratori | Contributors

Elletta Bianco, Giovanni Cagnassi, Riccardo
Ferrazzo, Claudia Ferronato, Alex Gira, Ariadna
Gonzalez, Luigi Lago, Marzia Scalon, Alessandro
Teso, Alberto Venezia, Michele Zanetti

Graphic Designer

Valentina Maltecca

Web Designer

Stefania Cosma - De'Sign SC

Traduzioni | Translations

Splendora Berrè, Clarissa Figura,
Jennie Gabbutt, Gaia Simioni

Stampato da | Printed by

L'Artegrafica srl - Casale sul Sile (TV)

Distribuzione | Distribution

Zambon Edizioni srl

Foto | Photographs

Archivio Zambon Edizioni, Giancarlo Bosco,
Collezione Esterino Burato, Collezione
Silvio Castagnotto, Gianluca Simonella,
Neva Terreo, Michele Zanetti

Pubblicità | Advertising

Zambon Edizioni srl

Tel. +39 0421 351366

info@zambonedizioni.it

www.jesolojournal.com

Proprietà e diritti | Owner and copyright

© 2018 Zambonedizioni srl

Tutti i diritti sono riservati. Non può essere riprodotta
alcuna parte senza l'espressa autorizzazione dell'Editore
ed in ogni caso citando le fonti. L'Editore si riserva di
tutelare a norma di legge qualsiasi violazione.

All rights reserved. No part may be reproduced without
the expressed permission of the Publisher and in any
case citing the source. The Publisher reserves the right
to protect any violation by copyright law.

© Evidenzia gli articoli pubblicati

L'arte della scoperta, soprattutto in vacanza

di Alessio Conforti

Partiamo da un semplice presupposto. Ognuno, in vacanza, si organizza il tempo come gli pare e piace. Ed è giusto che sia così, ci mancherebbe. C'è chi preferisce stare al mare, dal mattino alla sera, e chi invece, tolte le infradito, si infila le scarpe da ginnastica e si sposta da una parte all'altra della località per scoprire le bellezze del territorio: da nord a sud, da est ad ovest. Una mission che a Jesolo diventa ancora più ambiziosa. E vi spieghiamo anche il perché.

Vivere la spiaggia è qualcosa di fenomenale e ve lo dice uno che ci è cresciuto, fin dalla tenera età. Ma la città, grazie alla sua conformazione geografica, inserita tra due fiumi, regala anche scorci di paesaggi unici, terre agricole incontaminate e un ambiente che cambia anche a distanza di soli pochi chilometri. Provare per credere. Dall'alba al tramonto, chi assapora il gusto della scoperta può passare dall'affollata piazza Mazzini alla pace della rigogliosa Pineta, può visitare la zona ambientale dei Salsi o approfondire la storia di Cortellazzo e della foce del fiume Piave. Da queste parti la ricetta sole, mare e ombrellone è accompagnata da luoghi incantevoli che esistono dalla notte dei tempi.

E poi scusate. Cosa c'è, in fondo, di più bello che conoscere per filo e per segno i segreti di una meta di villeggiatura? Senza porre limiti alla sete di conoscenza, soprattutto in un posto dove gli spunti non mancano. Per tutti. Basta solo armarsi di cartina geografica e magari di un itinerario già fatto, oppure di uno costruito a proprio piacimento. Tanto il tempo, in vacanza, non manca. Così come le infradito da sostituire alle scarpe da ginnastica. Noi il suggerimento, senza pretese, ve lo abbiamo fornito. In fondo è anche un po' il nostro dovere. Al resto, ovviamente, pensateci voi.

Buona lettura.

The art of discovery, above-all on holiday...

Let's start with a simple assumption. Everyone, on holiday, organizes their time as they please and see fit. And that's the way it should be. Some prefer to stay on the beach all day long, and others instead, once the flip-flops are off, put on their trainers to go from one side of the resort to the other in order to discover the beauty of the area: from north to south, from east to west. A mission, that in Jesolo becomes even more ambitious. And we'll tell you why.

Living at the beach is a truly phenomenal experience, and that's coming from someone who has grown up here from an early age. However, the city, thanks to its geographical characteristics, situated in-between two rivers, also offers glimpses of unique landscapes, uncontaminated agricultural land and an environment that changes even just a few kilometres down the road. Seeing is believing. From sunrise to sunset, those who enjoy the thrill of adventure and discovery, can go from the crowded Piazza Mazzini to the peace of the lush Pineforest, visit the natural environmental area of Salsi or delve into the history of Cortellazzo and the mouth of the river Piave. Around here, the recipe of sun, sea and beach-umbrella, is accompanied by enchanting places that have existed since the dawn of time.

Sorry, but what, after-all, is more beautiful than knowing the best kept secrets of a holiday destination? One's thirst for knowledge should see no limits, above-all in a place that is certainly not lacking in ideas. For everybody. All you have to do is arm yourself with a map and perhaps a planned itinerary, or even a made to measure route. On holiday time is not an issue. Just as is switching the flip-flops over to trainers. We have, humbly, provided the suggestions. After all, it's part of our duty. The rest, obviously, is up to you.

Buona lettura.

Enjoy the read

Direttore Responsabile Jesolo Journal

Editor-in-chief Jesolo Journal

Alice Basso e l'effetto wow

Abbiamo incontrato la seguitissima influencer in vacanza a Jesolo

di Claudia Ferronato

Bella, bellissima, anzi wow. Impossibile non restarne affascinati. E non solo perché ha più di 515mila followers su Instagram, non solo perché è una modella e indossatrice di 31 anni con un fisico impeccabile. Lei sa travolgerti con il suo carisma personale, semplice, immediato e, deliziosamente, veneto. Alice è a Jesolo, in vacanza con il figlio Brando di 5 anni e il marito, il celebre dj producer Mauro Ferrucci, caro a quanti frequentano la nightlife jesolana.

Con tutti i tuoi impegni, riesci a fare una vacanza?

È più una vacanza inglobata nel lavoro. Con tutti gli impegni che ho, devo vivere alla giornata. Di base adesso sono qui ma, tipo, a fine luglio, volo al Tomorrowland in Belgio. Poi torno a Jesolo. Quando posso viaggiare, e non si tratta di lavoro, lo faccio esclusivamente con Mauro e Brando. Mi piacciono molto le grandi città come New York, Londra e Parigi.

Lavorare da influencer è impegnativo? Come hai iniziato?

Devo ancora capire com'è successo? 5 anni fa ho scaricato l'app di Instagram e ho cominciato a postare. Mi fa piacere che, a seguirmi, siano soprattutto donne tra i 18 e i 30 anni. Ho cominciato, quasi per scherzo, a postare gli scatti da modella ed eccomi a raccontare quello che faccio tutto il giorno, attraverso video e immagini. Non chiedetemi però di dare consigli perché non ci riesco proprio.

In un video, che ha riscosso un sacco di like, mostri la cellulite...

Sì, io sono esattamente come mi vedi, e ho la cellulite. È normale in una donna, perché nasconderlo? Così come condivido il ricorso alla chirurgia estetica, quando se ne sente il bisogno e con metodo. Basta che ci si senta bene con se stesso, non sarò certo io a giudicare.

In Instagram ti vediamo anche mangiare e bere, come curi la tua alimentazione?

Premetto che non sono brava in cucina e, in compenso, sono golosa. Mi piace quando, nel piatto, il dolce si fonde al salato, un po' come nella cucina thai che adoro. Cerco di mangiare sano e di restare in forma, in passato ho praticato nuoto a livello agonistico e, in futuro, non mi dispiacerebbe frequentare una palestra, non appena il mio compito di mamma me lo consentirà.

Nelle foto hai sempre un look impeccabile, ma qual è il tuo abbigliamento ideale?

Tuta e sneakers sono perfetti e comodissimi.

Hai dei bellissimi tatuaggi che ritraggono anche Mauro!

Sì, all'inizio ho avuto dei problemi con alcune aziende di moda che puntano a un'immagine elegante ed essenziale ma, ben presto è diventato un mio tratto distintivo. Fanno parte del mio essere.

ALICE BASSO AND THE WOW EFFECT

We met the much-loved influencer on holiday in Jesolo. Beautiful, stunning, or rather "wow". It's impossible not to be fascinated. Not just because of having more than 515 thousand followers on Instagram, and not just because she is a 31 year-old model with an impeccable body. But because Alice knows how to overwhelm you with her charisma, that is: personal, simple, immediate and wonderfully Venetian.

Alice is in Jesolo, on holiday with her 5-year-old son Brando and her husband, the famous dj producer Mauro Ferrucci, adored by those who frequent Jesolo's nightlife scene.

With all of your commitments, can you make time for a holiday?

It's more a holiday incorporated into work. With all of the commitments I have, I live day by day. My base is here now, but for example, at the end of July, I'm flying to Tomorrowland in Belgium. Then I'm coming back to Jesolo. When I get the

chance to travel, that doesn't involve work, I go away exclusively with Mauro and Brando. I love the big cities, like New York, London and Paris. Is working as an influencer challenging?

How did you start?

I'm still trying to understand how it all happened! 5 years ago I downloaded the Instagram app and started posting. I'm glad that my followers are mostly women between 18 and 30 years old. I started off almost as a joke, posting model-like shots, and here I am now talking about what I do all day, through videos and images. Don't ask me to give advice though because I'm not very good at it.

In one video, which has received loads of likes, you're showing cellulite...

Yes, I am exactly as you see me, and I have cellulite. It's normal in a woman, why hide it? Just as I share the same views about resorting to cosmetic surgery, when you feel the need and with the right method. As long as you feel happy within yourself, I'm certainly not one to judge.

On Instagram we also see you eating and drinking, how do you take care of your diet? I will state that I'm not good at cooking, but on the other hand, I'm greedy, I like it when sweet mixes with savoury in the same dish, a bit like Thai cuisine which I love. Try to eat healthily and stay in shape, in the past, I was a competitive swimmer, and in the future I wouldn't mind joining a gym, main duties permitting.

In your photos you always have an impeccable look, but what is your ideal outfit?

Tracksuit and trainers are perfect and comfortable.

You have some beautiful tattoos, that also portray Mauro!

Yes, at the beginning I had some problems with certain fashion labels that tend to seek an elegant and essential image, but in no time it became a distinctive feature of mine. They are part of who I am.



Come eravamo & come siamo...

L'isola pedonale più lunga d'Europa:
un sogno lungo migliaia di luci

Un viale di alberi divenuto negli anni la passeggiata serale più lunga d'Europa. Tra i marchi di fabbrica più caratteristici del "Made in Jesolo" vi è sicuramente l'isola pedonale, luogo di incontro per eccellenza del fashion nazionale e mondiale. Un percorso che sfoggia un gioco di luci incantevoli, voci che si rincorrono spensierate, famiglie che passeggiano, bambini che corrono al chiaro di luna. Negli anni '60 c'era via Bafile, antesignana dell'odierna strada dello shopping. Un'arteria che partiva da piazza Marconi e che ospitava attività di ogni tipologia, dando i natali a quella che oggi viene ammirata da turisti che provengono da tutti i continenti. Poi l'evoluzione. Istituita in via sperimentale nel 1982, anno dei mondiali, da

allora l'isola pedonale serale rappresenta un punto di forza inestimabile della località, aggiungendo qualità al commercio giornaliero. Lunga una decina di chilometri, è popolata da oltre 1200 punti tra ristoranti, bar, negozi, hotel e vetrine scintillanti. Qui lo shopping si fonde con il divertimento e l'enogastronomia, abbracciando più culture nella stessa passeggiata. L'isola pedonale parte da piazza Torino e prosegue fino a via Altinate, interrompendosi in via Levantina e riprendendo da via Dante Alighieri, creando un'interminabile viale chilometrico che prosegue fino a via Dei Mille. Un luogo unico che sembra non finire mai, cresciuto di decennio in decennio, di anno in anno, di attimo in attimo. E ogni sera, per tutti, è sempre una passeggiata diversa.

HOW WE WERE THEN & HOW WE ARE NOW

The longest pedestrian zone in Europe; a dream along thousands of lights

A long tree-lined road, that over the years has become the longest evening walk in Europe. The pedestrian zone, a meeting place of excellence for national and world fashion, is most certainly amongst the most characteristic "Made in Jesolo" trademarks. An avenue that boasts the trickery of enchanting lights, carefree chattering voices, families strolling along, and children running around under the moonlit sky. In the 60's there was via Bafile, the forerunner of today's shopping street. A main road that started at Piazza Marconi and hosted all types of activities, giving way to what is

today admired by tourists from all continents of the world. Then came the evolution. Introduced as an experiment in 1982, the year of the World Cup, the evening pedestrian zone has since then represented an invaluable strength of the seaside resort, adding quality to daily trade. At around ten kilometres long, it is populated by over 1,200 businesses, including restaurants, bazzars, shops, hotels and shiny windows. Here, shopping merges with fun and enogastronomy, embracing multiple cultures on the same street. The pedestrian zone starts from Piazza Torino and continues up to Via Altinate, breaking up in Via Levantina and re-joining in Via D. Alighieri, creating an endless avenue, miles long, that continues down to Via Dei Mille. It is a unique place that never seems to end, and grows year in year out, decade after decade, and from one moment to the next. And every evening, for everyone, it's always a different walk.



Luoghi incantevoli

La Foce del Piave: il fascino tra storia, tradizioni e ambiente

Nasce a Sappada, in Friuli Venezia Giulia, e arriva a Jesolo, in località Cortellazzo, dopo un viaggio di oltre 230 km, toccando poi tre province: quelle di Belluno, Treviso e Venezia. Con sé porta aneddoti storici, bellezze ambientali e scene di paesaggio invidiabili. Il fiume Piave sfocia nel mare Adriatico con tutta la sua autorità, regalando atmosfere uniche. Il corso fluviale separa Jesolo dalla vicina Eraclea, bagnando la splendida Laguna del Mort.

È chiamato anche Fiume Sacro alla Patria per le battaglie avvenute sulle sue sponde, considerate una linea strategica importante. Nel corso della prima guerra mondiale il Piave è

stato teatro di numerosi episodi bellici, uno dei quali proprio a Cortellazzo: era il 16 novembre del 1917. A lui sono dedicate innumerevoli leggende, feste paesane e tradizioni popolari ancora oggi venerate. Persino un brano musicale, "La Canzone del Piave", di Giovanni Gaeta, probabilmente uno dei testi più conosciuti nella prima guerra mondiale.

Ma il Piave è anche natura e profumi fluviali che si incrociano con l'essenza del mare. A ridosso della sua foce è possibile ammirare ancora oggi, come un tempo, l'attività dei pescatori con le barche e le tradizionali bilance. Un'area dal grande impatto paesaggistico, che regala scorci incantevoli dall'alba al tramonto. Anche in sella ad una bicicletta, grazie alla magia del percorso lungo l'ansa del fiume,

three provinces: those of Belluno, Treviso and Venice. The river brings with it historical anecdotes, environmental beauty and glimpses of enviable landscapes. The river Piave flows into the Adriatic Sea with all of its might, leading for a unique atmosphere. The river's course separates Jesolo from nearby Eraclea, flowing into the splendid Laguna del Mort.

It is known as the Sacred River of the homeland, due to the battles that took place on its banks that were considered to be an important strategic line. During the First World War, the Piave was the scene of numerous military episodes, one of which was in Cortellazzo: on 16th of November, 1917. Countless legends, town festivals and popular traditions that are still celebrated today have been dedicated to the river. Even a piece of music, "La Canzone del Piave" by Giovanni Gaeta, probably one of the most well-known lyrics of the First World War.

However, the Piave is also known for its nature and scents of the river that combine with the essence of the sea. Nearby the river's mouth, you can still admire today, as once before, the work of the fishermen with their boats and traditional scales. An area that has a great impact on the landscape, and which offers enchanting views from sunrise to sunset. Also admirable by bicycle, thanks to the magic of the Bim Basso Piave route.

ENCHANTING PLACES
The mouth of the river Piave: the allure of history, traditions and the environment

With its source in Sappada, Friuli Venezia Giulia, it reaches Jesolo in the locality of Cortellazzo after a journey of more than 230 km, crossing

**BIODIVERSITÀ
DELLA FOCE DEL FIUME PIAVE**
Di Michele Zanetti
Naturalista, divulgatore e scrittore

La foce del Piave è caratterizzata da un ambiente di grande interesse naturalistico, formato da un mosaico di habitat che ospitano una biodiversità ricca e altamente specializzata. Sulle dune sabbiose che circondano la foce si osserva la coesistenza di piante alpine e mediterranee. Sulle dune fossili della pineta di Cortellazzo, ad esempio, si osserva l'orchidea alpina *Gymnadenia conopsea*, mentre nella pineta Gaggia, sulle dune della sponda opposta, vegeta l'orchidea *Neottia nidus-avis*, tipica delle faggete montane. Sulle dune marine, invece, fiorisce il bellissimo vilucchio marittimo (*Calystegia soldanella*). Nelle acque di foce vivono numerose specie di pesci marini, come l'aguglia (*Belone belone*), mentre assai ricca è l'avifauna, con specie tuffatrici che si nutrono di pesci, come lo svasso maggiore (*Podiceps cristatus*) e limicoli come la beccaccia di mare (*Haematopus ostralegus*), insediatisi negli ultimi decenni.

**BIODIVERSITY
OF THE MOUTH OF THE RIVER PIAVE**
By Michele Zanetti
Naturalist, divulgator and writer

The mouth of the Piave is characterised by an environment of great natural interest, formed by a mosaic of habitats hosting a rich and highly specialized biodiversity. Amongst the sandy dunes surrounding the river's mouth, the coexistence of Alpine & Mediterranean plants can be observed. On the fossilised dunes of Cortellazzo pine-wood, the alpine orchid *Gymnadenia conopsea*, whilst in Gaggia pine-wood, amongst the dunes of the opposite river banks, the *Neottia nidus-avis* orchid thrives, typical of mountainous beechwoods. Furthermore, the beautiful beach morning glory (*Calystegia soldanella*), can be seen flowering upon the coastal dunes. Many species of marine fish live in the estuary's waters, such as garfish (*Belone belone*), whilst also rich in avifauna, including diving birds that feed on fish, such as the great crested grebe (*Podiceps cristatus*) and waders, like the Eurasian oystercatcher (*Haematopus ostralegus*), which has settled here over the last decade.





Jesolo “Città Cardioprotetta” con 98 defibrillatori semi automatici

Una vacanza tranquilla per i turisti, una sicurezza in più per i residenti. Grazie ad un progetto realizzato dal Comune e dall'Azienda Sanitaria del Veneto Orientale, lungo tutto il litorale e il centro storico di Jesolo sono presenti ben 98 defibrillatori automatici esterni: strumenti che, in caso di arresto cardiaco improvviso, possono fare la differenza nella tempestività dei soccorsi e nel salvataggio di una vita. Quattro di questi sono stati donati dall'Associazione Veneto Chioschi e dal Comitato civico di piazza Marconi. I dispositivi sono posizionati in luoghi pubblici, piazze, impianti sportivi, palestre e presso le strutture stagionali di accoglienza, sorveglianza e salvataggio come hotel, villaggi turistici, discoteche e discobar, torrette di salvataggio e capanni di primo soccorso in spiaggia. Jesolo, è di fatto, una vera e propria “Città Cardioprotetta”. Lubicazione dei defibrillatori è indicata nella mappa pieghevole, che consente inoltre di sapere se sono accessibili tutto l'anno, solo durante la stagione balne-

are o durante gli orari di attività delle strutture. Dei 98 defibrillatori presenti, 15, indicati nella mappa con il colore blu, sono attivi tutto l'anno e, a questi se ne aggiungono altri 14, indicati in giallo, presso strutture aperte durante gli orari di attività. Altri 63 sono disponibili stagionalmente a copertura dell'intero territorio assieme ad ulteriori 6 dispositivi, indicati con il colore rosso crociato e collocati nei capanni di primo soccorso sparsi su tutto l'arenile.

JESOLO, A “CARDIO-PROTECTED CITY” WITH 98 SEMI-AUTOMATIC DEFIBRILLATORS

A peaceful holiday for tourists, and peace of mind for residents. Thanks to a project carried out by the city council and the Health Authority of Eastern Veneto, along the entire coast and the old town of Jesolo, 98 external automatic defibrillators are now present. These are instruments which, in the event of sudden cardiac arrest can make the difference in speed of emergency care

administered and in saving lives. Four of these were donated by the Veneto Chioschi association and by the civic committee of piazza Marconi. The devices are positioned in public places, squares, sports facilities, and gyms, and seasonal structures that provide accommodation, surveillance and emergency rescue facilities, such as hotels, tourist villages, nightclubs and disco-bars, lifeguard towers and first aid huts on the beach. Jesolo is in fact a truly “Cardio-protected City”. The locations of the defibrillators are indicated on a fold-out map, which also specifies when they are accessible: all year round, solely during the bathing season or during operating hours of the facilities. Of the 98 defibrillators present, 15 of which, indicated on the map in the colour blue are active all year round, with the addition of another 14 devices, indicated in yellow, at facilities open during working hours. A further 63 are operational seasonally, covering the entire territory together with another 6 devices, indicated with a red cross, which are located in the first-aid huts spread across the length of the beach.



Mi Piace Festival

Per la prima volta a Jesolo il più grande evento Street Food d'Italia. Appuntamento dal 1 al 12 agosto presso il parco divertimenti New Jesolandia. 12 giorni per scoprire e gustare le eccellenze gastronomiche internazionali proposte e preparate direttamente dai migliori food truck d'Italia: corn dog, black Angus, burritos, fish&chips, gnocchetti fritti, ravioli vegetariani, bombette pugliesi, arrostitini abruzzesi, cannoli siciliani, frutta e smoothies ... giusto per anticipare alcune prelibatezze. Grandi concerti e dj set sul palcoscenico: Rumatera, Sir Oliver Skardy, Johnson Righeira, Lo Zoo di 105, Igor S & Lady Brian e molti altri ancora! La radio ufficiale dell'evento sarà Piterpan, saliranno on stage Marco Baxo, Fedro e Lady Hellen. In contemporanea all'evento, si terrà

la mostra ADRIATICO SEALIFE, patrocinata dalla Regione Veneto: un'esposizione di sculture giganti rappresentanti gli “abitanti” del Mar Adriatico, che illustra anche le peculiarità culturali ed enogastronomiche del suo litorale. Infine, per il divertimento di grandi e piccini, il Luna Park New Jesolandia con 35 attrazioni tutte da provare! Mi Piace Festival: ogni giorno dalle 18.00 e l'ingresso è gratuito!

MI PIACE FESTIVAL

Coming to Jesolo for the first time ever, the biggest Street Food event in Italy, taking place from the 1st to the 12th of August at the New Jesolandia amusement park. 12 days to discover and taste the international gastronomic excellencies proposed and prepared directly by the best food trucks in Italy: corn dogs, black Angus beef, burritos, fish &

chips, fried gnocchetti, vegetarian ravioli, Puglian bombette, Abruzzese arrostitini, Sicilian cannoli, fruit and smoothies ... just to wet the appetite with some of the delicacies on offer. Incredible concerts and DJ sets on stage: Rumatera, Sir Oliver Skardy, Johnson Righeira, Zoo 105, Igor S & Lady Brian and many more! The official radio station of the event will be Piterpan, with Marco Baxo, Fedro and Lady Hellen taking to the stage. Simultaneously, the exhibition “ADRIATICO SEALIFE” will take place, sponsored by the Region of Veneto: an exhibition made up of giant sculptures that represent the “inhabitants” of the Adriatic Sea, which also illustrates the cultural and enogastronomic peculiarities of its coastline. And finally, fun for all ages at the Luna Park “New Jesolandia”, with 35 attractions to be tried out! Mi Piace Festival: everyday starting from 18.00 and admission is free!





La magia dei Muri d'Arte in Pineta

Una mostra permanente a cielo aperto, visitabile gratuitamente, che raccoglie al suo interno più di 100 rappresentazioni dipinte sulle pareti esterne delle abitazioni. I Muri d'Arte di Jesolo Pineta sono tutto questo, una serie di opere realizzate negli anni da numerosi artisti che si sono avvicinati nel cuore del polmone verde jesolano. L'iniziativa, nata nel 1997 e giunta alla sua 22esima edizione, propone anche quest'anno due splendide raffigurazioni. La prima è di Carlo Monopoli con "Venezia e la sua storia" in piazza Rivo Alto e la seconda è quella di Enzo Barbon, con "Il Mare in tempesta", visibile al ristorante Patrice in via Comacchia. La Pineta di Jesolo è una zona incantevole a forte vocazione storica, naturalistica e ambientale. In questa zona della città rivivono gli echi di un tempo lontano fatto di attività pescherecce e profumo del mare, che si mescola alla bellezza dei pini autoctoni. Percorrendo viale Belgio è possibile imbattersi in una serie di incredibili opere d'arte raffiguranti i vari temi di ogni anno, che spaziano dai

mestieri di una volta alla spiritualità religiosa. Un dipinto, per i più appassionati, è presente persino all'interno della chiesetta "Santa Teresa" e nella chiesa parrocchiale di Cortellazzo. I Muri d'Arte, ogni anno, raccontano emozioni, vite vissute, storie di mare e di terra, ma anche di arte sacra. È come immergersi in un viaggio fatto di dipinti, storia e passione: provare per credere.

THE MAGIC OF THE ART WALLS IN THE PINEFOREST

A permanent open-air exhibition, which can be visited free of charge, made up of more than 100 representations painted on the external walls of the houses. This is the essence of the Art Walls in Jesolo Pineta, a series of works created over the years by numerous successive artists in the heart of Jesolo's "green lung". The initiative, which was started in 1997 and is now in its 22nd edition, proposes two splendid representations once

again this year. The first is that of Carlo Monopoli with "Venezia e la sua storia" (Venice and its history) in Piazza Rivo Alto and the second is that of Enzo Barbon, with "Il Mare in tempesta" (Stormy seas), visible at the Patrice restaurant in via Comacchia. The Pine-forest of Jesolo is an enchanting area with important historical, naturalistic and environmental influences. This area of the city echoes past times of fishing activities and the scent of the sea, mixed with the beauty of the native pines. Whilst travelling along Via Belgio, a series of incredible works of art can be stumbled upon, depicting the various themes of each year, ranging from trades of the past to religious spirituality. One painting, for the eager enthusiast, is even present inside the "Santa Teresa" church and in the parish church of Cortellazzo. Each year, the Art Walls recount emotions, lives lived, stories of the sea and the land and also of sacred art. It's like being immersed in a journey made up of paintings, history and passion: see it to believe it.

eventi

SUMMER MUSIC 2018



13 luglio

LAURA PAUSINI 2018
PALAZZO DEL TURISMO

4 agosto

RANDOM
UNA FESTA PER CASO
spiaggia Faro

14 luglio

I NOMADI
piazza Torino

11 agosto

\$FERA
GBBASTA
SUMMER TOUR 2018

spiaggia piazza Brescia

28 luglio

MARCO CAROLA
SUPERSTAR DJ
SPIAGGIA DEL FARO

2 agosto

FESTIVAL
SHOW
piazza Torino

12 agosto

Holi
IL FESTIVAL DEI COLORI

spiaggia piazza Brescia





Outfit e look improbabili: torna Random!

Un evento dove il protagonista assoluto è il caso e l'unico "tema" è quello di non avere nessun tema. Sono questi gli ingredienti di "Random - Una festa a caso", in programma sabato 4 agosto sulla spiaggia del Faro. Nato da un'idea del team Suonica nel 2014, in questi anni l'appuntamento ha girato l'Italia con oltre 200 date sparse per la Penisola, diventando un fenomeno di costume. Agli eventi Random il pubblico è invitato a dare libero sfogo alla creatività

attraverso sfarzosi outfit, look improbabili e divertenti accostamenti, generando così un "carnevale tutto l'anno". Un'altra caratteristica fondamentale è la musica, ovviamente rigorosamente a caso, composta da hits di tutti i generi musicali e di tutti i periodi storici. Random, organizzato da Suonica Events e Il Muretto, con il patrocinio del Comune, approda quindi a Jesolo per il quarto anno consecutivo in quella che si preannuncia la data più significativa del tour estivo.

OUTFITS AND UNLIKELY LOOKS: RANDOM RETURNS!

An event in which coincidence plays the leading role, and the only "theme" is to have no theme. These are the ingredients of "Random - A random party", scheduled for Saturday 4th of August on the beach of Faro (the lighthouse). Originating from an idea by the Suonica team in 2014, over the last few years the event has toured Italy with over 200 dates scattered throughout the Peninsula, becoming a cultural sensation. At the Random events, the public is invited to let their imaginations run wild with creativity, through

lavish outfits, unusual looks and fun combinations, therefore creating an "all year round carnival". Another fundamental characteristic is the music, which is obviously strictly at random, composed of top-hits from all musical genres and eras. Random, organized by Suonica Events and "Il Muretto" nightclub with the patronage of the city council, will be docking in Jesolo for the fourth consecutive year, in what promises to be the most significant date of the summer tour.

Al faro la musica di Superstar Dj

Il conto alla rovescia è iniziato. Anche quest'anno, nella cornice della spiaggia del Faro, si svolge uno degli eventi di punta dell'estate musicale jesolana: stiamo parlando di Superstar Dj. Ospite speciale è Marco Carola. Appuntamento sabato 28 luglio: l'organizzazione è a cura di Muretto e Suonica. Apertura alle 17 per l'ingresso e musica ininterrotta fino a mezzanotte per un concerto che è diventato un must della stagione. Carola è musicista e disc jockey italiano di fama internazionale, compositore e anche fondatore di alcune etichette discografiche di musica techno e tech house tra le quali Design, Zenit, Question, One Thousands, Do.Mi.No. e Music On.

THE MUSIC OF SUPERSTAR DJ AT THE LIGHTHOUSE

The countdown has begun. Back again this year, with Faro beach setting the scene for one of the most important events of the Jesolo summer music calendar: we are talking about Superstar Dj, with Marco Carola as Special guest, Saturday 28th of July: organisation by Muretto and Suonica. Entry opens at 5pm, and uninterrupted music will play until midnight making for a concert that has become a must of the summer. Carola is an internationally renowned Italian musician and disc jockey, composer and also founder of techno and tech-house music record labels including Design, Zenit, Question, One Thousands, Do.Mi.No. and Music On.



Bianca Guaccero

In piazza Torino per la grande musica del Festival Show

Nel 2008 aveva affiancato Pippo Baudo e Piero Chiambretti nella conduzione del 58° Festival di Sanremo. A dieci anni di distanza e con un bagaglio d'esperienza sempre più importante, Bianca Guaccero sarà a Jesolo giovedì 2 agosto per presentare la tappa del Festival Show in programma in piazza Torino. Pugliese, 37 anni, è pronta a stupire il pubblico che riempirà la nota agorà del lido est. «Sono felice di far parte di questa kermesse molto importante», racconta Bianca Guaccero, «che sicuramente mi regalerà tante emozioni, dato che in ogni tappa avremo a che fare con migliaia di persone e con tutti i più grandi della musica italiana. Entrare a far parte della storia di questo importante spettacolo è motivo di soddisfazione per me, sia come artista che come persona che sta cercando di creare il proprio percorso, non solo come attrice ma anche come presentatrice». Ogni data del Festival Show si trasforma in un grande evento live. I big della musica sono accompagnati anche dal corpo di ballo guidato da Etienne Jean Marie (ballerino di fama internazionale che ha danzato per Holly Valance, Kylie Minogue, Robbie Williams, Nelly Furtado, Prince, Geri Halliwell e tanti altri) e dall'Orchestra Ritmica Sinfonica Italiana, il cui direttore artistico è Diego Basso (quest'anno direttore musicale del programma Sanremo Young 2018 su Rai Uno e direttore della Sanremo Young Orchestra).

BIANCA GUACCERO

Will be in Jesolo for the best of music at Festival Show 2018

In 2008 Bianca joined Pippo Baudo and Piero Chiambretti to host the 58th Sanremo Festival. Ten years later, and with an ever growing wealth of experience, Bianca Guaccero will be in Jesolo on Thursday 2nd of August to present the Jesolo stage of Festival Show to be held in Piazza Torino. From Puglia, at 37 years old, she is all-ready to amaze the audience that will pack-out the well-known meeting place of lido east. "I am happy to be part of this very important event," says Bianca Guaccero, "which I'm sure will fill me with countless emotions, as at every stage of the tour we will be in contact with thousands of people and with all of the top artists Italian music has to offer. Becoming part of the history of such an important show is a source of satisfaction for me, both as an artist



and as a person who is trying to pave her own way not only as an actress but also as a presenter». Each date of Festival Show will transform into a huge live event. Top musical artists will also be accompanied by the dance troupe led by Etienne Jean Marie (internationally renowned dancer who has danced for Holly Valance, Kylie Minogue, Robbie Williams, Nelly Furtado, Prince, Geri Halliwell and many others), and the Italian Rhythmic Symphony Orchestra, whose artistic director is Diego Basso (this year's music director of the program Sanremo Young 2018 on Rai Uno and director of the Sanremo Young Orchestra).



Miss Sole 2018

La bellezza di scena in piazza Manzoni

Sarà come sempre piazza Manzoni a fare da cornice alla 19esima edizione di Miss Sole 2018, la manifestazione di bellezza che si svolgerà martedì 14 agosto a partire dalle 21. In gara ci saranno una ventina di concorrenti, che arrivano alla finale dopo una serie di preselezioni svolte nel corso dell'estate: in rosa turiste italiane e straniere, ma anche residenti. La vincitrice accederà direttamente alle fasi nazionali di Miss Alpe Adria. L'evento è organizzato dallo stabilimento balneare Manzoni, con il patrocinio del Comune di Jesolo e la collaborazione con GierPi, attiva nella selezione e organizzazione dell'appuntamento. Dall'estate del 1999, anno che ha dato i natali al concorso, Miss Sole è divenuta una tappa imprescindibile dell'estate ma anche un vero e proprio talismano. Nel tempo sono state diverse, infatti, le ragazze che dal palco di piazza Manzoni hanno mosso i primi passi verso lidi di fama e successo.

BEAUTY TAKES TO THE STAGE IN PIAZZA MANZONI

Piazza Manzoni, will set the scene for the 19th edition of Miss Sole 2018, the beauty contest that will be held on Tuesday 14th of August, commencing at 21:00. Around twenty contestants will contend for the title, having reached the final stage after a series of pre-selections taking place during the summer: making the short-list are Italian and foreign tourists, as well as local residents. The winner will gain direct access to the national stages of Miss Alpe Adria. The event is organized by the Manzoni bathing establishment, with the patronage of Jesolo city council. Since the summer of 1999, when the contest began, Miss Sole has become not just a crucial event for the summer but also a true lucky charm. In fact over the years, numerous girls who have taken to the stage of the square have gone on to take their first steps towards fame and fortune.



Spritz For Africa

Un brindisi per la solidarietà

Consumare la bevanda veneziana per eccellenza contribuendo ad una causa solidale. È questo l'auspicio di Spritz for Africa 2018, l'appuntamento in programma venerdì 3 agosto in tutti i chioschi della località balneare. Nel corso dell'intera giornata, infatti, si potrà bere il noto aperitivo in un apposito bicchiere pen-

sato appositamente per l'evento, organizzato con la collaborazione di Veneto Chioschi e il Comune. In questo modo il Gruppo Missionario Bedanda Onlus farà conoscere ai turisti i progetti che sta promuovendo nel continente africano. Una percentuale degli incassi dei chioschi verrà quindi devoluta al progetto della biblioteca del centro polifunzionale Casa Verona, in Guinea Bissau. La giornata si concluderà poi in piazza Aurora, alle 20.45, con un concerto dell'Aurora Wind Band e la presentazione di filmati e fotografie che testimoniano il lavoro dei volontari.

A TOAST TO SOLIDARITY WITH SPRITZ FOR AFRICA 2018!

Have a glass of the Venetian beverage of excellence whilst contributing to a cause of solidari-

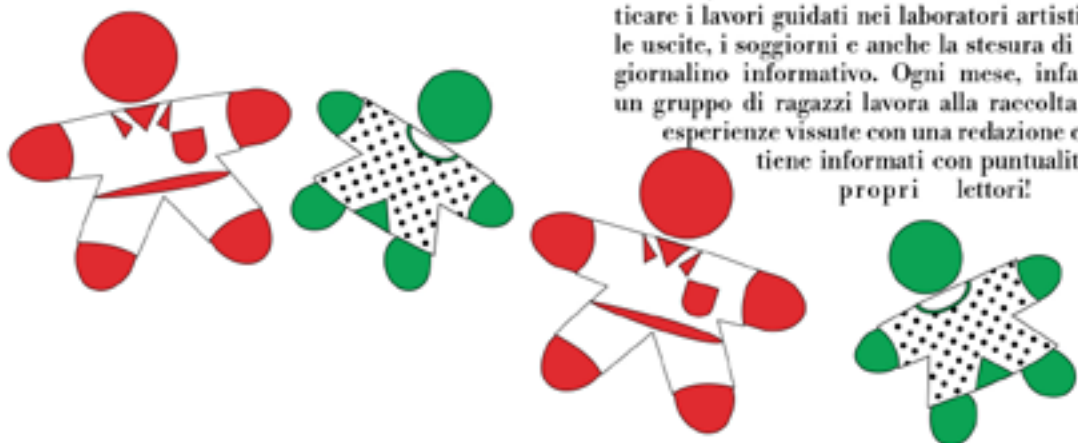
ty. This is the hope of Spritz for Africa 2018, event scheduled for Friday 3rd of August taking place in all of the beach kiosks of the seaside resort. In fact, throughout the entire day, the well-known aperitif will be served in a special glass designed specifically for the event, which is organized through the collaboration of Veneto Chioschi and the City Council. Through this event, the Bedanda Onlus Missionary Group will raise awareness of the projects it is supporting on the African continent. A percentage of the kiosk's profits will be successively donated to the project for the library of the multi-functional centre "Casa Verona" in Guinea Bissau. The day will draw to a close in Piazza Aurora at 8.45 pm, with a concert by the Aurora Wind Band and a presentation of films and photographs demonstrating the work of the volunteers.

Alla scoperta del Girotondo di Jesolo, la struttura dalle tante attività

Il Girotondo di Jesolo è un centro diurno, situato in località Ca' Fornera, che si rivolge a disabili fisici e psichici del territorio. Gestito dalla Onlus A.g.a.h.a., ha una capacità ricettiva di 45 persone esterne di età compresa tra i 18 e i 65 anni. Stiamo parlando di un punto di riferimento importante per i cittadini e le famiglie del comprensorio. L'associazione segue con cura anche l'area gravissimi (Centro Diurno "Quercia") che accoglie fino a 15 persone. Quotidianamente gli ospiti presenti vengono impegnati sia in attività di gruppo che individuali. Tra queste vi sono quelle teatrali, musicali, didattiche e motorie. Senza dimenticare i lavori guidati nei laboratori artistici, le uscite, i soggiorni e anche la stesura di un giornalino informativo. Ogni mese, infatti, un gruppo di ragazzi lavora alla raccolta di esperienze vissute con una redazione che tiene informati con puntualità i propri lettori!

DISCOVERING THE "GIROTONDO DI JESOLO", A STRUCTURE FULL OF ACTIVITIES

The "Girotondo di Jesolo" is a day centre situated in the locality of Ca' Fornera, which is aimed at people from the local area with physical and mental disabilities. Managed by the non-profit organization A.g.a.h.a., it can accommodate up to 45 non-residential guests between the ages of 18 and 65. We are talking about an important point of reference for the citizens and families of the area. The association also carefully follows the section of those with more severe problems ("Quercia" Day Centre) that can accommodate up to 15 people. On a daily basis, guests are engaged in both group and individual activities, including theatrical, musical, educational and motor skills activities. Not forgetting guided works in the artistic workshops, days out, short breaks and also the drafting of an informative magazine. In fact, every month, a group of young people work to put together a collection of moments experienced during the current month, with an editorial staff that keeps their readers punctually informed!



via S. Trentin, 54



piazza Aurora



via S. Trentin, 80



via Monti, 6



via S. Trentin, 100



piazza Aurora



piazza Aurora



piazza Mazzini



piazza Aurora

JESOLO COMITATO CITTADINO Mazzini - Aurora

Domenica 15 luglio
**IN TALENT FINALE CANTO
TALENT SHOW**

Lunedì 16 luglio
**TEATRO MARE GRIONI
SPETTACOLO BIMBI**

Martedì 17 luglio
BALLO LATINO AMERICANO

Mercoledì 18 luglio
**CONCERTO SINFONICO
WATER MUSIC**

Venerdì 20 luglio
**MUSICAL GIROTONDO
ASSOCIAZIONE DISABILI**

Sabato 21 luglio
FESTIVAL MAJORETTES

Domenica 22 luglio
**SPETTACOLO BIMBI
DAIANA ORFEI**

Lunedì 23 e martedì 24 luglio
**MERCATINO
BONTÀ & BENESSERE**

Giovedì 26 luglio
**CONCERTO
HARROW MUSICIANS**

Venerdì 27 luglio
**CONCERTO LIRICO
SERATA BEL CANTO**

Sabato 28
e martedì 31 luglio
JESOLO DANCE FESTIVAL

Lunedì 30 luglio
**SFILATA FANFARA
BERSAGLIERI**

Lunedì 30 luglio
**CONCERTO
HARROW MUSICIANS**

Giovedì 2 agosto
**JESOLO
DANCE FESTIVAL**

Venerdì 3 agosto
AURORA WIND BAND

Sabato 4 agosto
**JESOLO
DANCE FESTIVAL
FINALE**

Domenica 5 agosto
**IN TALENT
FINALE DI BALLO**

Mercoledì 8 agosto
**SPETTACOLO
CARROZZONE MUSICALE**

Giovedì 9 agosto
**CONCERTO
RINO & FRIENDS**

Piazza Mazzini
**GIOSTRA CAROSELLO A CAVALLI
CHIOSCO BON BON**

Piazza Aurora
CINEMA 5D

Per informazioni:

Comitato Mazzini Aurora tel. +39 347 4038058

www.comitatomazziniaurora.wordpress.com

comit-mazziniaurora@libero.it



GIOIOLLERIA ROMAN
piazza Mazzini



via S. Trentin, 105



piazza Aurora

Farmacia Aurora
piazza Aurora



via Vincenza, 80



piazza Aurora



piazza Aurora



via Monti, 1



via Foscolo

Prenotare il posto spiaggia dal telefonino: a Jesolo si può

Questa estate, grazie all'applicazione Jesolo Spiagge è possibile prenotare posto al sole e parcheggio dell'auto, con un'unica formula direttamente dal proprio cellulare. La novità 3.0 è stata introdotta da Jesolo Turismo Spa e riguarda gli stabilimenti balneari Oro Beach e Green Beach: il primo situato a pochi passi dall'ospedale, il secondo in Pineta. Il dispositivo è scaricabile gratuitamente, per smartphone e iPhone, attraverso i principali app store online e consente di scegliere l'ombrellone, pagandolo insieme al parcheggio: si decide la zona preferita e, allo stesso tempo, si ha la tranquillità del posto auto. Jesolo Turismo,

inoltre, ha mantenuto anche quest'anno la formula "Abbronzati o Rimborsati". Versando un euro in più, al momento della prenotazione dal portale www.jesolospiagge.it, si ha diritto al rimborso dell'intero importo, se il giorno prenotato dovesse piovere (con precipitazione oraria, tra le ore 11 e le ore 17, pari ad almeno 3 mm). Tra le altre novità, dedicate in esclusiva ai residenti, anche l'iniziativa "Della città, per la città". Con la modica cifra di 9 euro, i cittadini di Jesolo possono utilizzare uno degli spazi liberi degli stabilimenti balneari Oro Beach e Green Beach, dalla quarta all'ultima fila e dal lunedì al venerdì, durante tutta la stagione estiva.

BOOKING BEACH PLACES BY MOBILE PHONE: IN JESOLO YOU CAN

This summer, thanks to the app "Jesolo Spiagge", it is now possible to book a place in the sun and car parking in a single package directly by mobile phone. This innovation 3.0 has been introduced by Jesolo Turismo Spa and applies to the Oro Beach and Green Beach bathing establishments: the first being situated within walking distance of the hospital, the second in the pine-forest. The device, for smart-phones and iPhone, can be downloaded for free through all major online

app stores and allows for the selection of beach umbrella, and payment alongside car parking: a preferred area can be chosen, and at the same time peace of mind can be had about parking. Moreover, Jesolo Turismo has once again this year maintained its formula "Tanned or reimbursed" (Abbronzati o Rimborsati). Upon payment, through the website www.jesolospiagge.it, the addition of one Euro extra guarantees the right to a full reimbursement if it rains on the



day of the booking (with hourly rainfall between 11:00am and 17:00pm, equal to at least 3mm). Amongst other news is the initiative "Of the city, for the city!" (della città, per la città), dedicated exclusively to residents. For the modest price of 9 Euros, residents of Jesolo can utilise one of the available places at the Oro Beach and Green Beach bathing establishments, from the fourth to the last row from Monday to Friday during the entire summer season.

Musica Estate 2018

Valzer di eventi in piazza Manzoni

In piazza Manzoni non ci si annoia mai. Continuano infatti anche nel mese di luglio, e poi in quello di agosto, gli appuntamenti nella nota agorà del centro cittadino, con inizio alle 21. Nei martedì del mese (3, 10, 17 e 24 luglio) sono in programma i **Mercatini sotto le Stelle**, mentre i giovedì le serate con Ballo Liscio (5, 19 luglio) e **due concerti** il 12 luglio con Rossella Ferrari e i Casanova e il 26 con Lara Agostini. Domenica 22 luglio, invece, sul

palco salirà l'orchestra di **Enrico Marchian- te**. Ad agosto il mese comincia con i **Mercatini sotto le Stelle** nella serata del 7 e prosegue con il **concerto de I Rodigini** giovedì 9 agosto. Il giorno successivo, venerdì 10 agosto, ancora musica con la **Fabbrica di Blues**, mentre martedì 14 è la volta di **Miss Sole** e giovedì 16 del **Ballo Liscio**. Il mese termina con i **Mercatini sotto le Stelle** (martedì 21 e 28 agosto) e il **Ballo Liscio** (giovedì 23 e 30 agosto).

SUMMER MUSIC OF 2018

A waltz of events in Piazza Manzoni

In Piazza Manzoni you never get bored. In fact, one after the other, during the months of July and August, from 21:00, evening events will be held in the well-known main square of the city centre. Every Tuesday of the month (3rd, 10th, 17th and 24th July) will host the **Markets under the Stars**, whilst on Thursday evenings (5th and 19th July) ballroom dancing will steal the scene. **Two concerts**: on 12th July-Rossella Ferrari and the Casanovas, and on 26th July-Lara Agostini. Alternatively, on Sunday 22nd July, the orchestra of **Enrico Marchian-**

te will take to the stage. The month of August kicks-off with the **Markets under the Stars** on the evening of the 7th, and continues with the **"I Rodigini"** concert on Thursday 9th August. On the following day, Friday 10th August, another evening of music with the group **"la Fabbrica di Blues"**, whilst Tuesday 14th sees the turn of **Miss Sole**, and the return of Ballroom dancing on Thursday 16th. The month draws to a close with the **Markets under the Stars** (Tuesday 21st and 28th August) and **Ballroom dancing** (Thursday 23rd and 30th August).

Da 40 anni al vostro fianco con la fornitura delle migliori marche di prodotti e accessori per l'arredo della tua tavola e del tuo giardino

Vieni a scoprire le ultime novità su

ARREDO GIARDINO

Ombrelloni, tavoli, sedie

ARREDO TAVOLA

Piatti, bicchieri, posate

APERTO AI PRIVATI

Cash&Carry professionale con spazio espositivo di 800mq.



HOTELMARKET
LOVABLE LIVING

Incrocio Via Nausicaa e Via Lombardia | Lido di Jesolo
T. 0421 370 100 | info@crcgroup.eu

www.crcgroup.eu



facebook.com/crcgroup

Seguici su



Gommapiuma

Divertimento assicurato per i bambini da 1 a 12 anni

Saltare sulle reti elastiche, immergersi in una vasca con oltre 25 mila palline colorate o divertirsi tra scivoli e gonfiabili. È la magia del Gommapiuma di Jesolo, l'attrazione dedicata ai bambini da 1 a 12 anni, situata in tre diversi punti della località. Il primo è quello di piazza Trieste, che si sviluppa in un'area di ben 4 mila mq. Il secondo, di 2500 mq, si trova in piazza Europa; il terzo, infine, è al coperto ed è situato presso il Parco Com-

merciale "I Giardini di Jesolo", aperto da ottobre a maggio. Al Gommapiuma, disponibile anche per le feste di compleanno, pagano solo i bambini, che possono usufruire di tutti i giochi senza limite di tempo. Il costo dell'ingresso è di 8 euro, ma grazie alla tessera a scalare si arriva anche a 5 euro. Per soddisfare tutte le esigenze i parchi offrono gazebo con sedie e tavoli, oltre ad un comodo servizio bar.

COMMAPIUMA

Guaranteed fun for children aged 1 to 12

Bounce on trampolines, dive into a ball-pool with over 25 thousand coloured balls or have fun on the slides and inflatables. This is the magic of Gommapiuma Jesolo, the attraction dedicated to children from 1 to 12 years old, situated in three different locations of the resort. The first, is that of piazza Trieste, which is spread over an area of at least 4 thousand square metres. The second, 2500 msq, is located in Piazza Europa; and last but not least, the third is indoor and is located at the "I Giardini di Jesolo" retail Park, open from October to May. At Gommapiuma, which is also available for birthday parties, the entrance fee is solely for children, who can use all of the activities without any time limits. The cost of entry is 8 Euros, however by collecting stamps on the membership card, this can be reduced to 5 Euros. To meet all customer needs, the parks offer gazebos with chairs and tables, as well as a convenient bar service.

©



Huracan Air Show

La novità 2018 di Aqualandia

Ad Aqualandia, parco a tema acquatico numero uno in Italia, la novità di quest'estate si chiama Huracan Air Show: uno spettacolo con acrobati colombiani, che nelle loro esibizioni volanti, coinvolgono tutti gli artisti della struttura jesolana. All'interno del parco ci sono ventisei attrazioni acquatiche e non acquatiche, tra le quali Shark Bay, l'unica piscina ad onde al mondo con sabbia, sia fuori che dentro l'acqua e lo scivolo, e la torre di bungee jumping più alta d'Europa.

Ma anche 5 attività di animazione e 7 spettacoli, appassionanti e altamente professionali. Tante anche quest'anno le occasioni di divertimento, sia per grandi che per piccini.

HURACAN AIR SHOW NEW FOR 2018 AT AQUALANDIA

At Aqualandia, the number one aquatic theme park in Italy, the latest addition for this summer is called the Huracan Air Show: a show hosted by

Colombian acrobats, engaging all of the artists of the Jesolo based complex in their flying performances. Inside the park there are twenty-six aquatic and non-aquatic attractions including Shark Bay, the only wave pool in the world with sand both inside and outside of the water, and the highest slide and tallest bungee jumping tower in Europe. There are also 5 entertainment activities and 7 exciting and professional shows. Even more opportunities to have fun this year, for both adults and children.



Le bellezze del Tropicarium Park

I Pinguini di Magellano, gli amanti fedeli

Tra le specie imperdibili del Tropicarium Park vi sono sicuramente i Pinguini di Magellano, uccelli particolarissimi che, a differenza delle altre specie, non sono in grado di volare ma bensì di nuotare, anche alla velocità di un pesce. Il nome particolare si deve alla loro scoperta, che avvenne proprio nello stretto di Magellano. La loro zona d'origine è quella del Sud America: sono alti circa 45 cm e il loro piumaggio è impermeabile. Si nutrono di pesce come tutti gli altri pinguini. La specie cambia le piume e terminato il periodo di muta, migra (via mare) nelle zone di Brasile e Paraguay. Ma c'è una grande curiosità. Questi animali, infatti, sono fedelissimi. Si dice che, quando un pinguino sceglie la propria compagna, sarà per sempre: ogni anno aspetta-

no sempre la stessa partner per l'accoppiamento e per la riproduzione, facendo il nido nel loro luogo d'origine. E allora cosa state aspettando? Venite a lasciarvi incantare dai Pinguini al Tropicarium Park: se riuscirete a farli innamorare, sicuramente non vi tradiranno mai!

THE WONDERS OF TROPICARIUM PARK

The Magellanic penguins, mates for life

Amongst the unmissable species of Tropicarium Park, the Magellanic penguins can be found. They are very special birds, and unlike other species, they're not able to fly however they are very good swimmers, even as fast as fish. The

particular name is taken from their place of discovery, directly on the Straits of Magellan. Their area of origin is that of South America: they are about 45 cm tall and their plumage is impermeable. They feed on fish just like all other penguins. The species changes its feathers, and once the moulting period has concluded, they migrate (by sea) to the areas of Brazil and Paraguay. They are intriguing creatures, in fact, these animals are eternally faithful. It is well known that when a penguin chooses a partner, it is for life: every year they always wait for the same partner to mate with and breed, nesting in their place of origin. So what are you waiting for? Come and fall in love with the penguins at Tropicarium Park: if you manage to make them fall in love with you, they will never be unfaithful!

Alla scoperta dei misteri dell'Antico Egitto

"L'Egitto è un dono del Nilo", scrisse lo storico greco Erodoto. E il fascino della sua antica civiltà continua ad appassionare ancora. Secondo la visione egizia, l'uomo che diventava Faraone si trasformava in un Dio: la prima entità fu Atum e da lui si generarono altre coppie di dei. Tra i più conosciuti vi è Anubi, il protettore delle necropoli. La morte, nell'Antico Egitto, è vista con una visione ottimistica. La "mummificazione" è importante per raggiungere l'aldilà e, in seguito, rinascere con il corpo integro. Nelle tombe venivano poste inoltre delle statuette, chiamate "Ushabti", che, per magia, si animavano e lavoravano i campi al posto del defunto. Nella XIX dinastia il numero degli "Ushabti" diventò canonico e ammonta a 401 statuette, una per ogni giorno dell'anno (365) più un caposquadra ogni 10 servitori (36). A Jesolo si può andare alla scoperta di questi misteri grazie all'imperdibile Mostra Egitto, adatta a tutta la famiglia. Compresa nel prezzo c'è anche l'audioguida per adulti e una per bambini in diverse lingue: italiano, inglese, tedesco, francese e slovacca.



DISCOVERING THE MYSTERIES OF ANCIENT EGYPT

"Egypt is a gift from the Nile", wrote the Greek historian Herodotus. The charm of its ancient civilization continues to enchant still to this day. According to the Egyptian vision, the man who became Pharaoh was transformed into a God: the first entity was Atum and afterwards other pairs of gods were created. Anubi, the protector of the necropolis was amongst the most well-known gods. Death in Ancient Egypt was seen with an optimistic view. "Mummification" was important in order to reach the afterlife and later be reborn with the body intact. Furthermore, statuettes called "Ushabti" were placed in the tombs, which by magic, came to life and worked the fields in the place of the deceased. In the XIX dynasty, the number of "Ushabti" became canonical and amounted to 401 statuettes, one for each day of the year (365) plus one foreman for every 10 servants (36). In Jesolo you can discover these mysteries thanks to the unmissable Mostra Egitto (Egypt Exhibition), for the whole family to enjoy. Included in the price, there is an audio guide for adults and also one specifically for children, available in different languages: Italian, English, German, French and Slovenian.





Via Roma Destra, 90
Tel. +39 0421 972471
Fax +39 0421 371309
www.pista-azzurra.com

Pista Azzurra, icona del panorama kartistico internazionale

Nel suo tracciato sono passati i migliori piloti di karting internazionale, molti dei quali arrivati all'apice dell'automobilismo in F1. La Pista Azzurra di Jesolo è uno storico punto di riferimento per gli amanti dei motori. Costruita nel 1962, successivamente modificata nel 1985 con l'attuale tracciato, è considerata nel panorama kartistico internazionale una vera e propria icona. Nel 1968 ha ospitato il primo Campionato del Mondo e dal 1972 le tredici edizioni della "Coppa dei Campioni". Fino ad arrivare ai campionati europei e nazionali dei giorni nostri. Grazie al suo tracciato molto tecnico, viene considerata ancora oggi un banco di prova per i nuovi piloti. La struttura, oltre ad eventi e raduni, offre un

noleggio kart disponendo di due piste, una di 730 metri per i piloti a partire dai 16 anni e una di 250 metri per i bambini a partire da un'altezza di mt 1,25 cm.

PISTA AZZURRA, AN ICON IN THE INTERNATIONAL KARTING SCENE. Its circuit has seen the best international karting drivers perform, many of whom reached the top ranks of motorsports in F1. Jesolo's Pista Azzurra is located in via Roma Destra and represents a historic reference point for engine lovers. It was built in 1962 among the first ever racetracks in Italy and was subsequently modified in 1985 with the current circuit, making it a real icon on

the international karting scene. In 1968, it hosted the first World Championship and from 1972 on it held all thirteen editions of the "Champions Cup" up to our days with the European and National Championships. Thanks to its highly technical circuit, Pista Azzurra is still considered today a testing ground for new drivers. In addition to events and rallies, the structure offers a kart rental on two available tracks. The first track is 730 meters long and is meant for drivers over 16, the second one is 250 meters long and is meant for children over 1.25 m high. There are diverse typologies of karts available, which are suitable for different levels of expertise and for moving the first steps in the karting world.



REPUBLIC: TENNIS AND PADDLE, 2018 SUMMER SPORTS

First and foremost - what's new and exclusive: Paddle Tennis. Republic has added two courts with glass partitions and synthetic playing surfaces. This sport, now worldwide, has four players who use a round fibreglass or carbon racket, which can also have a diamond or drop form. Republic organises tennis tournaments or you can enjoy our courts for training and for playing a game with

friends. Our members can book tennis and paddle courts online and invite other members for a game or take part in games in which Republic chooses the players amongst its members. In the following editions, we will provide more information and details on the other sports offered as beach tennis, beach volleyball, 5-a-side football and areas for shooting basket.

Republic tennis e paddle, summer sports 2018

Prima di tutto la novità esclusiva: il paddle. Republic ha inserito due campi, realizzati con pareti in vetro e tappeto sintetico. Lo sport, oggi diffuso in tutto il mondo, si gioca in 4, con una racchetta che, generalmente, è rotonda, oppure a forma di diamante o di lacrima, realizzata in fibra di vetro o carbonio. Nei 7 campi da tennis si organizzano tornei, si frequentano corsi e ci si allena, giocando con gli amici. Chi si associa può prenotare on line i campi da tennis e da paddle, invitare gli altri soci a giocare e partecipare a partite in cui lo "sfidante" lo individua Republic, tra gli iscritti. Di beach tennis, beach volley, dei campi da calcio a 5 e dei canestri per i tiri liberi scriveremo nei prossimi numeri.

COLOSSO[®]
POWER ENERGY

RICARICA IL FUTURO

$$AE = ce^2$$

SCOPRI LA FORMULA



WWW.COLOSSOGROUP.COM

Segnati l'evento!

**VENERDÌ
20 LUGLIO**

Festa dell'Anguria

Arenile Sabbiaodoro: nel giardino OroBeach la festa dedicata al frutto estivo. Oltre alla degustazione, i bambini partecipano alla baby dance e gli adulti alla scuola di salsa cubana. Prossime date 21/07 p. Marconi, 23/07 in p. Torino, 27-28/07 p. Rivo Alto.

**SABATO
21 LUGLIO**

Griglie Rowent

Piazza Torino: ore 20.30. 100 coppie di cuochi saranno impegnate con le griglie e nella scelta di un travestimento per la Carnival Edition del Barbeque Party. Presentano: Cristiano Militello ed Elisa Bagordo.

**SABATO
21 LUGLIO**

Festival Interregionale

Bande e Majorettes "Città di Jesolo"

Piazza Aurora: dalle 20.30 si tiene la nona edizione dell'evento Majorettes Magic Star di Jesolo. Si esibiranno, i gruppi di majorettes partecipanti con i musicisti, della band, rigorosamente live.

**SABATO
21 LUGLIO**

Valeria Cosenza & More

Parco Commerciale I Giardini di Jesolo (Iperosano): viaggio nella musica dance dagli anni '70 a oggi. On stage la party band con i mitici brani che hanno fatto ballare intere generazioni.

**LUNEDÌ
23 LUGLIO**

Concerto

"Aglio, Olio e Swing"

Piazza Milano: il gruppo swing esegue brani ispirati dai classici italiani degli anni 20', 30', 40' rielaborati in chiave gipsy e jazz. On stage: Sara Righetto, Alessandro Pasqual, Enzo Moretto e Marco Vavassori.

**MARTEDÌ
24 LUGLIO**

Concerto BaccoBacco

Piazza Milano: la musica degli anni 60', 70' e 80' è la protagonista nei medley della celebre band. Lo show è composto da un vasto repertorio di brani in continua evoluzione.

**MERCOLEDÌ
25 LUGLIO**

Ballo Latino Americano

Piazza Nember: Una serata di rumba, salsa, samba, cha cha, paso doble e jive, stili del ballo latino-americano per esibirsi insieme ai maestri e coppie di ballerini.

**GIOVEDÌ
26 LUGLIO**

Jesolo Libri

Piazza Marconi: la rassegna culturale ospita, a partire dalle 21, il noto giornalista Mario Giordano che presenta al pubblico il suo più recente lavoro "Avvoltoi" (Mondadori). Jesolo Libri prevede appuntamenti settimanali e prosegue anche nel mese di agosto.

**VENERDÌ 27
E SABATO 28 LUGLIO**

Feste Marinare

Cortellazzo: proseguono, al Centro Sportivo, le serate dedicate alle Feste Marinare. Dalle 18, si possono degustare i piatti della cucina tradizionale locale, con vini tipici della zona. Intrattenimento musicale e ballo.

**DAL 28 LUGLIO
AL 4 AGOSTO**

Jesolo Dance Festival

Piazza Aurora: nell'ambito della 7ª edizione di Jesolo Dance Festival, la piazza diventa, ogni sera, il palcoscenico di spettacoli di danza organizzati dall'Associazione Culturale Labirinto.

**SABATO 4
E DOMENICA 5 AGOSTO**

1° Torneo di Green Volley

Centro Commerciale "I giardini di Jesolo": lo splendido giardino pensile sul tetto del Centro diventa lo scenario del primo torneo di volley sull'erba, con inizio alle 9. Nei vari campi da gioco si disputano sfide maschili e femminili 3vs3, con premi e gadgets per partecipanti e vincitori.

**SABATO
4 AGOSTO**

Teatro sull'Aia

Passarella di Sotto - Canalcalmo: Dalle 21 l'Azienda Agricola Colla diventa lo scenario all'aperto, per un appuntamento sotto le stelle, della commedia nella cultura popolare veneta.

**DOMENICA
5 AGOSTO**

In Talent: la finale

Piazza Aurora: alle 21 l'arena ospita la finale di canto dello show che vede protagonisti Fabrizio "Bicio" Fabbro, Oscar Cacace e Fabiola Di Caprio. In caso di brutto tempo l'evento si svolge il 6 agosto.

**LUNEDÌ
6 AGOSTO**

On Cue Jazz Xtet

Piazza Manzoni: nell'ambito della rassegna musicale Jesolo Jazz'n'Blues, alle ore 21, salirà sul palco On Cue Jazz Xtet per una serata all'insegna del sound più coinvolgente.

**MARTEDÌ
7 AGOSTO**

Opera lirica

Antiche Mura: l'incanto della musica lirica unito al fascino della location storica, danno vita a una notte dedicata all'armonia delle arti che conquista il pubblico. In caso di brutto tempo lo spettacolo si terrà mercoledì 8 agosto.

**SABATO
11 AGOSTO**

Sfera Ebbasta

Arena Beach Piazza Brescia: il rapper Sfera Ebbasta si esibisce proponendo i brani tratti dal suo ultimo album "Rockstar", già doppio disco di platino, e le celebri hits che lo hanno consacrato come idolo rap della nuova generazione.

**MARTEDÌ
14 AGOSTO**

Miss Sole

Piazza Manzoni: le turiste più belle e abbronzate di Jesolo sfilano in passerella per aggiudicarsi il titolo di Miss Sole 2018. La giuria designerà la vincitrice e le prime quattro classificate potranno accedere alle fasi nazionali di Miss Alpe Adria.

**MERCOLEDÌ
15 AGOSTO**

Festival del Fuoco

Arenile Piazza Brescia: la notte più illuminata di tutta l'estate inizia alle 23, con l'attesissimo spettacolo pirotecnico che dipinge il mare di mille colori. Stelle, cascate di luce, rosoni e mille altre figure si susseguono per poi trionfare, insieme, nel finale.

La casa editrice, declina ogni responsabilità qualora vi fossero variazioni e/o modifiche al programma degli eventi.

A date to remember

**FRIDAY
20th JULY**

Watermelon Festival

Sabbiaodoro beach: in the OroBeach garden, the party dedicated to the summer fruit. In addition to tasting, children can participate in the baby dance and adults likewise, at the Cuban salsa dance school. Next dates: 21/07 piazza Marconi, 23/07 in piazza Torino, 27-28/07 piazza Rivo Alto.

**SATURDAY
21st JULY**

Red Hot Grills

Piazza Torino: at 20.30. 100 pairs of chefs will be busy both at the grills, and preparing their costumes for the Carnival Edition of the Barbeque Party. Presented by: Cristiano Militello and Elisa Bagordo.

**SATURDAY
21st JULY**

Inter-regional Festival

"City of Jesolo" Bands and Majorettes: Piazza Aurora: from 20.30, the ninth edition of the Jesolo Magic Star Majorettes event will take place. The groups of participating majorettes will perform alongside the musicians of the bands, strictly live.

**SATURDAY
21st JULY**

Valeria Cosenza & More

At "I Giardini di Jesolo" retail Park (Iperosano): a journey through dance music, from the 70's to the current day. On stage, the party band, with legendary songs that made entire generations dance.

**MONDAY
23rd JULY**

"Garlic, Oil and Swing" Concert "Aglio, Olio e Swing"

Piazza Milano: the swing group will perform songs inspired by the Italian classics of the 20's, 30's, and 40's, rearranged in the key of gipsy jazz. On stage: Sara Righetto, Alessandro Pasqual, Enzo Moretto and Marco Vavassori.

**TUESDAY
24th JULY**

BaccoBacco concert

Piazza Milano: 60's, 70's and 80's music play the leading role in the medleys of the famous band. The show consists of a vast repertoire of songs in continuous evolution.

**WEDNESDAY
25th JULY**

Latin American dancing

Piazza Nember: An evening of rumba, salsa, samba, cha cha, paso doble and jive, show off the Latin American dance styles together with the instructors and dance couples.

**THURSDAY
26th JULY**

Jesolo Books

Piazza Marconi: from 21:00, the cultural review hosts the well-known journalist Mario Giordano, presenting his most recent work "Avvoltoi" (Mondadori) to the public. Jesolo Libri holds weekly events and also continues through to the month of August.

**FRIDAY 27th
AND SATURDAY 28th JULY**

Seafaring festival

Cortellazzo: the Sports Centre hosts the evenings dedicated to the seafaring festivals. From 18:00, come and try the traditional local cuisine, along with typical local wines, musical entertainment and dancing.

**FROM 28th JULY
TO 4th AUGUST**

Jesolo Dance Festival

Piazza Aurora: as part of the 7th edition of Jesolo Dance Festival, each evening, the square will transform into a stage that will host dance performances organised by the "Labirinto" Cultural Association.

**SATURDAY 4th
AND 5th AUGUST**

1st Green Volley Tournament

"I Giardini di Jesolo" retail park: from 9am, the splendid roof garden on top of the retail park will become the setting for the first grass volleyball tournament. On the various courts, mixed 3-a-side matches will be competed, with prizes and gadgets for participants and winners.

**SATURDAY
4th AUGUST**

Theatre on the farmyard

Passarella di Sotto - Canalcalmo: at 21:00, Colla Farm becomes the outdoor setting for an evening of comedy under the stars taken from popular Veneto culture.

**SUNDAY
5th AUGUST**

In Talent: the final

Piazza Aurora: at 21:00 the arena will host the singing finals of the show, featuring Fabrizio "Bicio" Fabbro, Oscar Cacace and Fabiola Di Caprio. In the event of bad weather the event will be postponed to 6th August.

**MONDAY
6th AUGUST**

On Cue Jazz Xtet

Piazza Manzoni: as part of the Jesolo Jazz'n'Blues music festival, at 21:00, the On Cue Jazz Xtet will take to the stage for an evening swaying to the rhythm of the ever engaging sound.

**TUESDAY
7th AUGUST**

Opera

Antiche Mura: the charms of opera music, accompanied by the enchanting historical landmark, make for a night dedicated to the harmony of the arts that will win over the hearts of the public. In the event of bad weather the event will be postponed to Wednesday 8th August.

**SATURDAY
11th AUGUST**

Sfera Ebbasta

Piazza Brescia Beach Arena: the rapper Sfera Ebbasta will perform a set of tunes taken from his already double platinum latest album "Rockstar", and the well-known hits that have sanctified him as a rap idol of this generation.

**TUESDAY
14th AUGUST**

Miss Sole

Piazza Manzoni: the most beautiful and tanned tourists of Jesolo will parade on the catwalk to compete for the title of Miss Sole 2018. The jury will debate the winner, and the first four classified will gain access to the national stages of Miss Alpe Adria.

**WEDNESDAY
15th AUGUST**

Festival of Fire

Piazza Brescia Beach: the most illuminated night of the whole summer kicks off at 23:00, with the much-anticipated fireworks display that will paint the sea in a thousand colours. Stars, waterfalls of light, spinning wheels and a other shapes will successively illuminate the skies, culminating in the grand finale.

The Publisher declines all responsibility and liability in the event of variations and/or changes to the programme of events.

A JESOLO ARRIVA EASYPARK

L'APP PER LA GESTIONE DELLA SOSTA PIÙ DIFFUSA IN ITALIA E IN EUROPA

PARK IN JESOLO BECOMES EASIER WITH THE EASYPARK APP!

Mai più problemi con la sosta su strisce blu: con l'App EasyPark!

Per iOS, Android e Windows Phone puoi attivare, prolungare e terminare la tua sosta comodamente dal tuo cellulare.

Registrarsi è facile!

- Se hai uno smartphone cerca l'app EasyPark su App Store, Google Play, o Windows Store e scaricala.
- Inserisci il tuo numero di telefono e registrati.

Parcheggiare in un istante

L'app riconosce automaticamente la tua posizione attraverso la geolocalizzazione. Puoi scegliere di confermare la posizione oppure inserire manualmente il codice area. Inserisci la targa dell'auto. Scegli la durata della sosta girando la rotella, premi P e goditi la giornata potrai prolungare o terminare in anticipo la sosta.

Guarda come funziona:

www.youtube.com/watch?v=kcqz5j3oonU

Vuoi saperne di più?

Visita il nostro sito www.easyparkitalia.it oppure contatta il nostro servizio clienti al numero: 089-9260111

No more problems for starting a Parking with EasyPark App!

Download it for iOS, Android and Windows Phone you can start stop and prolong your parking comfortably from your mobile phone.

Sign up is easy!

- If you have a smartphone, search the app from App Store, Google Play or windows store and download it.
- Insert your phone number and register.

Start a parking in a second

The app automatically recognise your position using GPS. You can confirm your position or insert manually the area code. Insert your license plate. Select the duration of your park spinning the wheel, press P and enjoy your day. Watch the video tutorial:

www.youtube.com/watch?v=Zv89R4yyowA

Need More info?

Visit our website www.easyparkitalia.it or contact our customer care number: 089-9260111



easypark
Parking. Made easy.



jtaca



Parcheggio "Nember" P55/C, più sicuro, più funzionale

Inizia la stagione estiva e apre, puntuale, il parcheggio a monte di piazza Nember P55/C, in via Gorizia, con accesso da via Rovigo. La struttura, gestita da Jtaca, è stata sensibilmente migliorata e si presenta recintata, videosorvegliata e controllata h24 dalla centrale operativa; ha più di 160 posti auto, 4 piazzole di sosta per veicoli con contrassegno disabili (vicini all'entrata/uscita) e alcuni parcheggi per le moto. La cassa automatica accetta pagamenti in contanti o con carte di debito/credito, e i residenti in possesso della Jesolo Parking Card godono della prima ora di sosta gratuita, oltre alla riduzione del 50% sulle tariffe. Si possono scegliere abbonamenti per lunghi e brevi periodi (rivolgendosi agli uffici di Jtaca) come per il weekend: è sufficiente recarsi alla cassa automatica con il biglietto ritirato dalla colonnina all'entrata, e convertirlo in un abbonamento. Un'operazione semplice ma, per qualsiasi informazione, emergenza o malfunzionamento è possibile contattare il personale Jtaca h24, tramite i citofoni sulle colonnine di entrata/uscita e sulla cassa automatica, o telefonando al 334.3184234. Nel parcheggio infine, anche le biciclette del servizio Bike Sharing: per utilizzarle ci si deve rivolgere agli uffici Jtaca di via Equilio. Lungo via Gorizia si trovano

altre 2 aree di parcheggio Jtaca (300 posti auto complessivi) a righe blu, dalla tariffa giornaliera di € 5,00, ideale, ad esempio, per i turisti giornalieri. Su queste aree la Jesolo Parking Card (riservata ai residenti) consente soste gratuite, alle condizioni vigenti.

CAR PARK "NEMBER" P55 / C, SAFER AND MORE FUNCTIONAL.

The start of the summer season signifies the punctual opening of the car park behind the main square, Nember P55 / C in Via Gorizia, with access from Via Rovigo. The structure, managed by Jtaca, has been significantly improved. Fenced off, with video surveillance and controlled 24 hours a day by an operations centre. It has more than 160 car parking spaces. 4 parking areas for disabled badge-holders (near to the entrance / exit) and also motorbike parking spaces. The automatic ticket payment machine accepts payments in cash or by debit/credit card, and residents in possession of the Jesolo Parking Card are entitled to free parking for the first hour, in addition to a 50% reduction on tariffs. Season tickets are available for long and short periods (through the Jtaca office), including weekend stays: simply

go to the ticket payment machine with the ticket emitted from the entry column at the barrier, and convert it into a long-stay pass. It is simple operation, however, for any information, emergency or malfunctioning problems, Jtaca operators can be contacted 24 hours a day, through the intercoms at the entry / exit points and at the automatic payment point, or by calling 334.3184234. And last but not least, bicycles can be accessed through the car park's Bike Sharing service: available through the Jtaca offices in via Equilio. Along Via Gorizia there are 2 other Jtaca parking areas (300 parking spaces in total) indicated by blue lines, at the daily rate of € 5.00, ideal, for example, for day-trippers. In these areas, the Jesolo Parking Card (reserved for residents) entitles users to free parking, subject to terms and conditions.

jtaca

JESOLO



CITTÀ di JESOLO

Privacy e agenzie immobiliari



Come adeguarsi al Regolamento Europeo 2016/679 sul trattamento dei dati personali. Marco Pegoraro capofila per il settore.

Il GDPR sul trattamento dei dati personali, che innova la materia della privacy, riguarda ovviamente anche chi opera nel settore immobiliare. "Per questo motivo - spiega Marco Pegoraro, rappresentante legale dell'agenzia Garden Immobiliare, nonché Presidente Provinciale e Consigliere Nazionale di AIR Italia - abbiamo deciso di affidarci a professionisti che garantissero il giusto adeguamento al nuovo Regolamento Europeo: l'avvocato Federico Fogal dello Studio Legale Auricchio di Venezia, e, per la parte tecnica, a Tecnope di Jesolo".

L'ASPETTO LEGALE

(a cura dell'avv. Federico Fogal)

Il GDPR ha introdotto delle pesanti sanzioni - fino al 4% del fatturato o a qualche milione di euro nei casi più gravi - per il mancato adeguamento. Per quanto riguarda le agenzie immobiliari, esse trattano una significativa mole di dati non solo anagrafici, ma anche reddituali e, perché no, "giudiziari" nell'ipotesi di gestione di eredità o di abusi edilizi. Per questo il Gdpr richiede alle agenzie immobiliari importanti adempimenti.

L'ASPETTO TECNICO:

Tecnope Total Security (TTS)

La conformità al GDPR richiede un notevole sforzo per adottare misure di protezione dei dati sfruttando tecnologie innovative in grado di: proteggere i dati durante la memorizzazione e la trasmissione; assicurare la consapevolezza situazionale dei rischi; consentire azioni in tempo reale contro le vulnerabilità o gli incidenti che possono rappresentare un pericolo per i dati; fornire strumenti di valutazione per l'efficacia delle policy di sicurezza; avere un meccanismo di recupero dei dati che consenta di ripristinare l'accesso quando un incidente ne pregiudica la disponibilità; possedere procedure nuove o migliorate che consentano

di tenere traccia dei consensi, delle notifiche di violazione e della conformità. Tecnope offre l'aggiornamento per la sicurezza dei dati necessario a garantire la conformità alle misure di sicurezza dei dati, tutto questo con un servizio facile da utilizzare, la Tecnope Total Security (TTS). Con il servizio TTS la vostra azienda sarà al sicuro e proteggerà i dati personali dei vostri clienti. Chiedete un preventivo al 338 9027993 o via mail gdp@tecno-pe.it



PRIVACY AND REAL ESTATE

How to adapt to the 2016/679 European Regulation regarding the treatment of personal data. Marco Pegoraro sector leader.

GDPR regarding the treatment of personal data, which innovates the use of personal data and privacy, obviously takes into account those that work in real estate. "For this reason - Marco Pegoraro legal representative of the Garden Immobiliare agency, and Provincial President and National Council Member of AIR Italia - we have decided to use professionals that could guarantee that we are meeting the new EU regulations: lawyer Federico Fogal of the legal studio Auricchio in Venice, and for the technical part we are using Tecnope of Jesolo.

LEGAL POINT OF VIEW

(curated by lawyer Federico Fogal)

GDPR has introduced heavy sanctions - 4% of revenue or in the worst cases millions of euros, if companies do not meet the requirements. Regarding the real estate sector, they treat confidential data that includes not only personal data but also bank data and at time judiciary data when dealing with inheritances or buildings that are not correctly built. For this reason GDPR requires real estate agencies to undertake major changes.

TECHNICAL POINT OF VIEW

(curated by Tecnope Total Security TTS)

Following GDPR rules means that there have to be strong security measures to protect data: Tecnope guarantees the conformity to security measures of data, all this with an easy system to use. With the TTS service, your company will be safe and will protect the personal data of your client. Ask for a quote to 338 9027993 or via email to gdp@tecno-pe.it

LA TUA AGENZIA IMMOBILIARE DI RIFERIMENTO



Piazza Trieste, 18 - Jesolo (VE)
tel. +39 0421 372887
jesolo@gardenimmobiliare.it
www.gardenimmobiliare.com



L'avv. Federico Fogal si rende disponibile per un sopralluogo gratuito presso la vostra agenzia immobiliare. Per fissare un appuntamento: tel. 041 5243543 / 347 5751081, email: avv.fogal@outlook.it. Convenzione speciale per gli associati AIR.

L'avv. Federico Fogal si rende disponibile per un sopralluogo gratuito presso la vostra agenzia immobiliare. Per fissare un appuntamento: tel. 041 5243543 / 347 5751081, email: avv.fogal@outlook.it. Convenzione speciale per gli associati AIR.

"Abbiamo a cuore la tua azienda"

SICUREZZA SUL LAVORO

- Corsi di formazione secondo D.Lgs.81/08
- Assunzione incarico R.S.P.P. esterno
- Rilevamento per impatto acustico ambientale
- Consulenza in merito agli obblighi relativi la salute e la sicurezza
- Sorveglianza sanitaria
- Sopralluogo e verifica dell'idoneità degli ambienti di lavoro

FORMAZIONE LAVORATORI

- Corsi di formazione R.S.P.P., A.S.P.P., R.L.S.
- Formazione del lavoratore, di tutti i codici ATECO eseguita da docenti certificati
- Corsi di igiene e sicurezza alimentare
- Corsi di abilitazione all'uso del defibrillatore (BLSD)
- Corsi e rilascio patentini per attrezzature lavoro
- Corsi per spazi e ambienti confinati (D.P.R. 177/11)
- Corsi per "movieri"
- Corsi per la gestione delle emergenze (Primo Soccorso e Prevenzioni Incendi)

CONSULENZA E RILASCIO DOCUMENTAZIONE

- Produzione documentazione certificata (HACCP, DVR, valutazione rischio chimico, PIMUS, POS)
- Consulenza per l'ottenimento delle certificazioni: Iso 9001/29990, OHSAS 18001:2007
- Certificazioni Energetiche (APE)
- Consulenza OT24 (riduzione del premio INAIL)
- Assistenza su contestazioni da parte degli organi di controllo
- Redazione del piano di emergenza e di evacuazione
- Consulenza e redazione del "PIANO DI GESTIONE DELLE EMERGENZE" per manifestazioni ed eventi

Piazza Drago, 2/11 - Torre Alioth | Lido di Jesolo
tel. +39 0421 234905 | info@imperialagency.it
WWW.IMPERIALAGENCY.IT





A Jesolo nasce Oktagon

Lo studio professionale per soddisfare tutte le esigenze dei clienti

Il primo gennaio di quest'anno è nato a Jesolo lo studio Oktagon, dall'unione di 8 commercialisti e consulenti del lavoro che già da diversi anni operavano sul territorio con i propri studi. Con entusiasmo e coraggio i soci hanno deciso di cogliere questa sfida, convinti che solo una grande struttura specializzata sarà in grado di accompagnare le aziende nel percorso che dovranno affrontare nei prossimi anni, a cominciare dalla fatturazione elettronica obbligatoria per tutti dal 1 gennaio 2019.

L'obiettivo di Oktagon è quello di fornire assistenza e consulenza a 360° con professionalità e velocità. Lo studio si trova nel complesso Isola Blu, vicino al Burger King e alla rotonda Picchi. Si sviluppa su una superficie di 620 mq completamente ristrutturata, dotata di posti auto e ampio garage a disposizione dei clienti.

Oltre agli 8 soci, nello studio lavorano anche 18 collaboratori che, con il loro prezioso apporto, contribuiscono a dare un servizio di eccellenza con orario continuato dalle 8.30 alle

18 dal lunedì al venerdì e dalle 8.30 alle 12.30 il sabato mattina.

Il 4 luglio si è svolta con successo l'inaugurazione dello studio, alla quale hanno partecipato autorità, clienti, colleghi, amici e famiglie. Il nome Oktagon deriva dalla figura geometrica dell'ottagono e ad ogni vertice troviamo un socio: Michela Mariuzzo Borsato, Federica Casazza, Sabina Pavone, Alessio Ballarin, Christian Peron, Andrea Rui, Domenico Talon e Antonio Sergio Zovatto.

JESOLO GIVES WAY TO OKTAGON

The professional studio that aims to meet all customer needs

On the 1st of January of this year, the Oktagon studio was set-up in Jesolo, through the union of 8 accountants and job consultants, already operative in the area with their own studios for several years. With enthusiasm and courage, the partners decided to welcome this challenge, convinced that only a large specialised structure would

be able to assist companies along the path they would have to navigate in the coming years, starting with electronic invoicing, compulsory for all from 1st January 2019.

The aim of Oktagon is to provide 360 degree assistance and advice with professionalism and efficiency. The studio is located in the Isola Blu complex, close to Burger King and the Picchi roundabout. It is spread over an area of 620msq, fully renovated, and provides car parking and a large garage available to customers.

In addition to the 8 partners, 18 collaborators also work in the studio, whom with their invaluable participation, contribute to providing an excellent service with continuous operating hours from 08.30 to 18:00 Monday to Friday and from 08.30 to 12.30 on Saturday morning.

On the 4th of July the inauguration of the study was successfully achieved, attended by authorities, clients, colleagues, friends and family. The name Oktagon derives from the geometric figure of an octagon, and at each vertex we can find a partner: Michela Mariuzzo, Federica Casazza, Sabina Pavone, Alessio Ballarin, Christian Peron, Andrea Rui, Domenico Talon and Antonio Sergio Zovatto.



OKTAGON

Via F. Andri, 1
tel. +39 0421 370663



SALVINI

COLLEZIONE MINIMAL POP




PAVANELLO

tel. 0421 951511 | Centro Storico



La Maison Salvini sceglie la Gioielleria Pavanello

Dopo un'accurata selezione la celebre griffe italiana di gioielli individua come partner esclusivo la gioielleria di Jesolo.

La lunga storia d'amore con i gioielli, griffata Pavanello, ha conquistato la Maison Salvini del Gruppo Damiani. Da tempo Salvini cercava un partner sicuro e affidabile e lo ha individuato nel celebre marchio jesolano, l'ideale per i suoi pregiati gioielli. La gioielleria Pavanello è ora l'unico concessionario di zona per Jesolo e l'area circostante del prestigioso brand italiano noto in tutto il mondo, espressione di stile e raffinatezza, che si avvale dei Maestri orafi di Valenza. Gli abilissimi artigiani valorizzano i diamanti più puri esaltandone la luce, in abbinamento al prestigio dei metalli più nobili. L'esperienza, l'estro e il design inconfondibile Salvini si accosta in un magico equilibrio all'eleganza della gioielleria jesolana, che vanta una tradizione dalle profonde radici. Sessant'anni di storia iniziati nel 1959 e, oggi, la tradizione si unisce all'innovazione, nel segno di una raffinatezza senza tempo; ne nasce una vetrina lussuosa di preziosi eleganti, pezzi unici e collezioni di altissima

qualità, orologi di marchi prestigiosi, penne, argenteria e monili, ambientata in uno spazio ricercato, accogliente e curato. Il pubblico si entusiasma di fronte alla vasta scelta di gioielli e accessori e, per i più esigenti, c'è la possibilità di creare un gioiello su misura, di tipo sartoriale, di foggia classica, originale e con design innovativo. Ogni prezioso gode dell'esclusiva garanzia della Gioielleria Pavanello che, con sapienti consigli e indicazioni, contribuisce a valorizzare e rendere indimenticabili i momenti più importanti.

MAISON SALVINI CHOOSES PAVANELLO JEWELLERY STORE

The long-standing love story with jewellery, by Pavanello, has achieved Maison Salvini of the Damiani Group. Salvini has been looking for a safe and reliable partner for some time, and has identified their traits in the famous Jesolo brand, ideal for their precious pieces. Pavanello jewellery is now the only local concession, in Jesolo and

the surrounding area, of the prestigious Italian brand which is known all over the world as an expression of style and sophistication, and boasts of Master goldsmiths of Valenza. The skilled craftsmen enhance the purest diamonds, clarifying the brightness, in combination with the prestige of the most noble metals. Salvini combines experience, creativity and unmistakable design, in a magical equilibrium together with the elegance of the Jesolo jewellery store, derived from deep-rooted traditions. Sixty years of history that began in 1959, and today, tradition unites together with innovation, in a sign of timeless style; the result is a luxurious showcase of elegant jewels, unique pieces and collections of the highest quality, watches by prestigious brands, pens, silverware and jewellery. All displayed in a welcoming, sophisticated and refined setting. Clients enthuse over the vast selection of jewellery and accessories, and for the most demanding customer, it is possible to create a tailor-made piece, bespoke, classic, original and of innovative design. Each piece is accredited with an exclusive warranty from Pavanello Jewellery, which along with expert advice and indications, contributes to enhancing and making the most important moments unforgettable.



Via Nazario Sauro, 17
tel. +39 0421 951511
www.gioielleriapavanello.it

Glunge

La vera estate dello shopping inizia ora



collezioni in esposizione. Questa è l'estate del 70' dove righe e fiori si mescolano nelle texture e in cui i foulard drappaggiati su top e gonne creano silhouette moderne e affascinanti. E poi ci sono gli abiti da sera luccicanti e i broccati argentati perfetti per le serate estive più importanti. Senza dimenticare tutti i mix grunge e glamour, che spiccano dalle ricerche tra le griffe emergenti internazionali più interessanti. Non mancano neppure i temi canonici del total white più vacanziero e marino. Un ventaglio di capi e accessori davvero ampio, non resta che indossare e scegliere quali sono i più adatti al nostro stile, lasciandosi suggerire da Davide e Francesco. Talvolta, pure osando, perché no? Dopo essersi lasciate travolgere dall'irresistibile richiamo dei saldi e delle occasioni irripetibili, si sente però il bisogno di tornare alla realtà e all'avvento del cambio di stagione. Prima o poi arriveranno l'autunno e l'inverno, quindi è bene non lasciarsi trovare impreparate e individuare quali saranno i trend della prossima stagione. Uno sguardo ai suggerimenti delle sfilate e tra le pagine patinate: i giornali dedicano



ampio spazio al momento più eccitante che accompagna l'arrivo della nuova stagione: lo shopping! In questo numero Glunge anticipa alcuni punti saldi. Pellicce vere oppure fur free saranno uno dei trend della prossima collezione, così come le piume che decorano gli abiti e diventano sciarpe nell'interpretazione di Dries Van Noten. ACTnl propone invece le paillettes, non solo su abiti, ma applicate in pezzi unici che fondono felpe ad abiti da sera in look insoliti. La collezione di Mia Hatami è caratterizzata dai tessuti metallici mixati alle stampe Anni 90' e dal ritorno al folk. Hanno pensato, in particolare, all'eleganza per il momento del cocktail. Albino Teodoro e Christian Pellizzari, che propongono broccati e textures luccicanti, oltre agli imperdibili stivali elastici in velluto. E, per concludere, qualche altro input per essere al passo con la prossima stagione: sorprendenti pantaloni in vinile, maglie e maglioni ricamati. E ancora, piumini che, a sorpresa, rovesciati svelano il visone, in pratici modelli double face, e cappotti in shearling oppure in cammello, decorati con frange borchie.



GLUNGE

The real shopping Summer starts now

It's time to confess, women adore Summer because they have the chance to undress and wear colourful airy clothes with flowers or striped patterns. They can dare with low necklines and slits, show more skin without needing to put on coats or heavy jackets to go out. But in this season, already and especially in Jesolo - where wearing a bathing suit in the day time is a must - a fatal attraction sparks towards two completely opposite events: sales and the arrival of a new collection. Buying a dress with a discount price after having admired it for so long in the shop window is always a great conquest! Even though everybody knows it, the good news is that sales have already begun. It has also happened at Glunge, which has unbeatable offers always characterised by an avant-garde trait that marks the collections on display. This is the Summer of 1970, where stripes and flowers mix in the textures and foulards draping on tops and skirts create modern and fascinating silhouettes. And then there are shiny evening

dresses and silver brocades that are perfect for more important Summer evenings. Not to forget all the grunge and glamour mixes that stick out from the research among the most interesting international emerging brands. Not even the established total white motifs - that have more of a holiday and naval vibe - are missing. With a really wide array of clothing items and accessories, you just have to put on and choose the ones that are more fitting for your style, letting yourself be advised by Davide and Francesco. Sometimes even daring, why not? After letting yourself be overwhelmed by the irresistible call of sales and unrepeatable special deals, you feel the need to go back to reality and to the arrival of the change of season. Sooner or later, Autumn and Winter will arrive so it'd be good to not let yourself be found unprepared and to identify what will next season's trends be. Looking at the suggestions of the runway shows and within the glossy pages of magazines that give a lot of space to the most exciting moment that accompanies

the arrival of a new season: shopping! In this issue, Glunge will reveal some steadfast features in advance. Real furs or fur free versions will be one of the trends in the next collection, as well as feathers decorating dresses and becoming scarves in Dries Van Noten's interpretation. ACTnl suggests paillettes instead, not only on dresses but also applied on one-pieces that fuse sweaters and evening dresses into unusual looks. Mia Hatami's collection is characterised by metallic fabrics mixed together with 90's prints and the folk comeback. Albino Teodoro and Christian Pellizzari in particular have thought about elegance for cocktail time, proposing brocades and shiny textures in addition to the unmissable velvet stretchy boots. And to conclude, here are a couple more inputs to help you catch up with next season: astonishing vinyl pants and embroidered T-shirts and jumpers. And even more - coats that reversed surprisingly reveal furs in practical double face styles and shearling or camel coats decorated with studded fringes.



È ora di confessarlo, le donne adorano l'estate perché hanno la possibilità di scoprirsi e di vestire abiti colorati, ariosi, fioriti o a righe, osare scollature e spacchi, mostrare più pelle, senza bisogno di indossare cappotti o piumini per uscire. Però già in questa stagione e, soprattutto, a Jesolo, dove di giorno il costume da bagno è un must, scocca un'attrazione fatale per due eventi diametralmente opposti: i saldi e l'avvento della nuova collezione. Comprare un abito a un prezzo scontato dopo averlo ammirato a lungo in vetrina è sempre una grande conquista! La buona notizia, anche se tutte ne saranno al corrente, è che i saldi sono già iniziati. Succede anche da Glunge che presenta offerte imperdibili, sempre all'insegna dello spirito avanguardista che contraddistingue le



Vintage Rock vs Modern Classic.

La creazione del tuo capo in pelle su misura affidalo a chi è nato in questo mestiere. Da Nekromanciè (via A. Aleardi, 3) la maestria è il custode made. Con passione ti consiglierà nella scelta del pellame, dal colore alle cuciture, dalle borchie alle zip, realizzando insieme e per te l'indumento che desideri, per uomo e donna in tutte le taglie.

***Your leather good that is bespoke and custom made, let it be created by the master leather-makers. At Nekromanciè (via A. Aleardi, 3) their craftsmanship was born with a custom-made philosophy. With passion they can suggest which type of leather, which zips and studs, from the belt to the smallest details, creating with you the jacket of your dreams, for man and woman in all sizes.

Persefone è il girocollo presentato da Gioielleria Pavanello. (Via Nazario Sauro, 17 - Centro Storico). Realizzato artigianalmente con una tecnica d'altri tempi, viene ricavato da una lastra d'argento battuta a mano da maestri intagliatori che danno vita a un pezzo unico, irripetibile e ha la caratteristica di adattarsi ad ogni tipo di collo.

***Persefone is the necklace presented by Gioielleria Pavanello (Via Nazario Sauro, 17 - Historic town centre). Realised entirely with an old technique, it is made with a piece of silver that is then worked by hand by master jewellers that give life to a unique piece, unrepeatable and has the characteristic to adapt to any type of neck.

Maryan Mehlhorn firma il costume intero a pois, elegante, raffinato e dal gusto retrò, per un look impeccabile. Da Boutique Al Faro (via dei Mille, 55) troverete i marchi del beachwear di lusso: Parah, Impronte Parah, Kédua, Sunny Beach, Olivia, Twinset, Opera, Sunflair, Isa Belle, Pin Up Stars, Dnud Paris, Miss Bikini, Bali Bali, Justmine, Christies e Roidal.

***Maryan Mehlhorn signs the swimming costume with polka dots: elegant, refined with a vintage taste, for an impeccable look. At Boutique Al Faro (via dei Mille, 55) you can find luxurious beachwear brands: Parah, Impronte Parah, Kédua, Sunny Beach, Olivia, Twinset, Opera, Sunflair, Isa Belle, Pin Up Stars, Dnud Paris, Miss Bikini, Bali Bali, Justmine, Christies e Roidal.

La donna MaxMara del prossimo autunno/inverno amerà indossare il cappotto rosso rubino in cashmere e seta con dettagli rifiniti a mano. Da Boutique Evergreen in via Levantina, 319 troverete tutte le novità A/W 2018, in via C. Battisti, 26 - sono iniziati i saldi, mentre l'Outlet Evergreen vi aspetta in via Reghena 2. I brand: Sportmax Code, Ki67, Marciano by Guess, Hetregò, See by Twin-Set, Mason's, Pink Memories.

***The MaxMara woman of the next autumn/winter will love to wear the ruby red coat in cashmere and silk with hand-sewn details. At Boutique Evergreen in via Levantina, 319 you can find the A/W 2018 collection and in via C. Battisti, 26 - the sales have started whilst the Outlet Evergreen waits for you at in via Reghena 2. The brands: Sportmax Code, Ki67, Marciano by Guess, Hetregò, See by Twin-Set, Mason's, Pink Memories.

Pizzo, macramé e voile di cotone per tutti gli abiti di altissima qualità e dall'animo shabby chic di Charo Ruiz, stilista madrileni con base a Ibiza, in romanticissimo total white o più seducenti nella variante nera. Li trovate, in entrambe le versioni, da Glunge Boutique, via Bafile 410b.

***Lace, macramé, cotton voile for all the high quality and shabby chic dresses by Charo Ruiz, fashion designer from Madrid that lives in Ibiza, in a romantic total white or the more seductive black version. You can find both versions at Glunge Boutique, via Bafile 410b

Lo Zaino Tekniko di Intempo Firenze è dotato di numerose innovazioni: in tessuto tecnico anti-taglio e idrorepellente, ha comode tasche interne per portatili 15 pollici e tablet, una tasca interna per power bank collegata con presa usb esterna e il filo telescopico in acciaio da inserire nel blocco serratura antifurto tsa. Da Cartolibreria Martin Via C. Battisti, 18 - Centro Storico.

***The rucksack Tekniko di Intempo Firenze has numerous innovations: in technical material which is hydro repellent and cannot be cut, it has comfortable internal pockets to carry laptops up to 15" and tablets, an internal pocket for a power bank with exterior usb port and a telescopic cable in steel to insert in TSA locks. Available at Cartolibreria Martin Via C. Battisti, 18 - Historic Town Centre

Uno stile casual, divertente e adatto alle serate in riva al mare per questa camicia in cotone caratterizzata da un pattern di piccole api. Prezzo € 68,00. Negli store SUN68, via Bafile, 91, via Bafile 356 e sull'e-commerce www.sun68.com sono iniziati i saldi.

***A casual style, fun and perfect for evenings by the sea, this cotton shirt is characterised by a pattern of small bees. Price € 68,00. In the store SUN68, via Bafile, 91, via Bafile 356 or website www.sun68.com (the sales have started!)

Forti simbologie e massima semplicità sono alcune delle caratteristiche di Marliù, brand per lui e lei, che crea gioielli come l'anello e il bracciale della collezione Namastè, in acciaio e pietra dura, lavorati con la cura tipica del grande artigianato italiano. Da Bruno Accessori in via Bafile, 435 disponibili altri brand dedicati all'uomo: Ananda 925, Dream Free e A*Men.

***SayStrong symbolologies and maximum simplicity are some of the characteristics of Marliù, brand for her and for him, that creates jewelry like the ring and bracelet of the Namastè collection, in steel and semi-precious stones, made with the typical care of Italian craftsmanship. At Bruno Accessori in via Bafile, 435 available and other brands dedicated to men: Ananda 925, Dream Free e A*Men.

Beauty case

HAIRSTYLE

Arte e Follia:

Pelle e capelli protetti al sole

Estate, mare e vacanze! Per godere al massimo della bella stagione, Arte e Follia ha pensato alla salute di pelle e capelli, soprattutto se ci si espone al sole, in spiaggia, barca e piscina.

La linea di prodotti Sun Care di Organic Pure Care utilizza un ingrediente rivoluzionario, frutto delle più innovative ricerche, per un'abbronzatura naturale e duratura e capelli protetti: l'incredibile olio di Tamanu!

L'olio vegetale aromatico, dal colore verde smeraldo, si ottiene dai noccioli dei frutti di un albero dei paesi dell'Asia tropicale, diffuso in Polinesia. Le sue proprietà sono notevoli ed efficaci: difende dai danni provocati dalle radiazioni solari e promuove la formazione di nuovi tessuti. Cura bruciature, ferite e infiam-

mazioni ma, soprattutto, è totalmente naturale.

Lo spray protegge la pelle e la mantiene radiosa, in ottima salute.

Va applicato con cura, soprattutto dopo aver fatto il bagno in mare e in piscina.

Anche i capelli necessitano di attenzioni specifiche e Arte e Follia propone Inca di Organic Pure Care che, con le proprietà dell'olio Inca, ristruttura la fibra ed è l'ideale per chiome secche, trattate, spente e senza elasticità. Pochi gesti per evitare stress alla capigliatura e mantenerla splendente e sana.

E, per concludere, l'indispensabile rituale estivo con Treatment Oil Organic, a base di avocado puro al 100%. Idrata e nutre i capelli secchi e sfibrati e la pelle di tutto il corpo, soprattutto quando è secca e irritata.



ARTE E FOLLIA

Skin and hair protected from the sun

Summer, sea and holidays! To enjoy the summer to the full, Arte e Follia will take care of the health of your skin and hair, especially during exposure to the sun, on the beach, out on the boat or by the swimming pool.

The Sun Care range of products by Organic Pure Care uses a revolutionary ingredient, result of innovative research, for a natural and long-lasting tan and hair protection: the incredible Tamanu oil!

The aromatic plant-based oil, emerald green in colour, is obtained from the nuts of fruits from a tree found in tropical Asia, and widespread in Polynesia. Its properties are remarkable and effective: it defends against damage

caused by solar radiation and promotes the formation of new tissue. It treats burns, wounds and inflammation, but above all, it's a completely natural product.

The spray protects the skin and keeps it radiant and in excellent health. It should be applied with care, especially after swimming in the sea or in the pool.

Even the hair needs special attention, and Arte e Follia proposes Inca by Organic Pure Care, which thanks to the properties of Inca oil, restructures the fibres and is ideal for locks that are dry, over-treated, dull and lacking in elasticity. A few simple steps to avoid stress to the hair and keep it shiny and healthy. And last but not least, the essential summer ritual with Treatment Oil

Organic, based on 100% pure avocados. It moisturises and nourishes dry and brittle hair, and all skin areas, especially when dry and irritated.

PARRUCCHIERI
**ARTE
E
FOLLIA**

Via Piave Vecchio, 17
Tel: +39 0421 1772930



Beauty case

PRETTY SECRETS



Estetica Alessia

Il benessere ai tuoi piedi

La buona funzionalità delle nostre estremità è essenziale per la salute di tutto il corpo. La cura e l'igiene dei piedi è fondamentale, perciò è necessario rivolgersi a chi dispone di tecnologie e prodotti all'avanguardia. A Jesolo: Estetica Alessia. Attraverso l'utilizzo di un macchinario professionale elettro-medico (privo di controindicazioni) frutto delle più recenti tecnologie, la superficie plantare risulta più liscia e omogenea e scompaiono fastidiosi inestetismi, per una sensazione di benessere psicofisico totale. Il piede viene rigenerato perché, durante la seduta, oltre al taglio e alla limatura delle unghie, ci si occupa dell'ipercheratosi e delle callosità. Sarebbe opportuno eseguire un trattamento al mese: i risultati appaiono visibili immediatamente e l'efficacia risulta decisamente maggiore rispetto alla classica pedicure. Estetica Alessia offre vari trattamenti professionali per rendere i piedi morbidi e vellutati, a prova di infradito, servendosi di prodotti con principi attivi botani-

ci da coltivazioni bio, combinati con tecnologie di ultima generazione. Tre step in tutto che accompagnano la pedicure: Foot scrub rinnovante intensivo, Callustop gel esfoliante e Foot Massage rinfrescante e nutriente, a base di olio di Neem, antibatterico e antinfiammatorio. Dopo lo scrub, si lasciano agire i patch per 20 minuti. Nel frattempo si esegue la pedicure. Al termine del tempo di posa, si rimuovono i patch, si elimina la pelle superflua e si conclude con il massaggio.

ESTETICA ALESSIA

Well-being at your feet

Maintaining good functionality of the extremities is essential for the health of the whole body. Care and hygiene of the feet is fundamental, therefore it's necessary to turn to those who have the latest technology and products. In Jesolo: Estetica Alessia. Through the use of a professional electro-medical machine (with no contraindications) stemming from the latest

technologies, it makes the plantar surface smoother and more homogeneous and eliminates unpleasant imperfections, for a feeling of total psychophysical well-being. The whole foot will be regenerated, as during the session, in addition to trimming and filing the nails, we also take care of hyperkeratosis and calluses. It would be advisable to carry out one treatment per month: the results are immediately visible and the effectiveness of the treatment is much greater than the classic pedicure. Estetica Alessia offers various professional treatments to make the feet feel soft and velvety, and flip-flop ready, using products with botanical active ingredients from organic crops, combined with latest generation technologies. Three steps in all that accompany the pedicure: the intensive regenerative Foot scrub, Callustop exfoliating gel and the refreshing and nourishing Foot Massage, based on Neem oil, with antibacterial and anti-inflammatory properties. After the scrub, the patches are left to react for 20 minutes. In the meantime, the pedicure is performed. When exposure time is up, the patches are taken off, superfluous skin is removed and the treatment is concluded with a massage.

FEET DREAM TRATTAMENTO PROFESSIONALE



#1 FOOT SCRUB
rinnovante intensivo
professionale



#2 CALLUSTOP GEL
gel piedi esfoliante intensivo



#3 FOOT MASSAGE
crema piedi
rinfrescante e nutriente

Estetica Alessia

Via Olanda, 33
Tel: +39 349 0949956



FRIDA
V.I.D.

Very Important Dog

HOTEL
NIAGARA

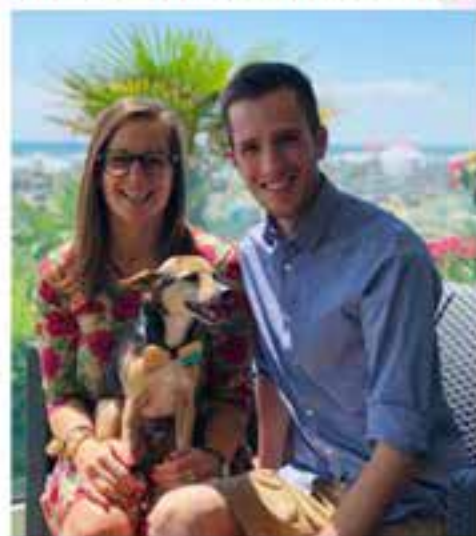
www.hotelniagarajesolo.it

Pet Influencer



Un autentico paradiso per noi cani e anche, per gatti, conigli e altri piccoli animali. Qui soggiorniamo con i nostri umani. Non è fantastico? E, ditelo a tutti: non ci sono costi aggiuntivi, noi non paghiamo. Questo è un trattamento da pet-star! All'arrivo ci accoglie Snoop, il cane di casa, con un gustoso biscotto di benvenuto. In hotel possiamo accedere non solo alle camere ma anche in sala colazioni, nel ristorante, in terrazza e a bordo piscina. Avete già fatto la valigia? Mi trovate all'HN Terrace a giocare con Snoop in via Bafile 7° acc. al Mare, 10.

An authentic paradise for dogs, cats, rabbits and other pets. Here we can stay with our human family. Isn't it fantastic? And tell all your furry friends, there are no additional costs, we are free. This is a pet-star treatment. Upon our arrival Snoop, the resident dog will welcome you, with a delicious biscuit. In hotel we can access the rooms but also the breakfast room, the restaurant, the terrace and the pool. Have you already packed your bags? You can find me at the HN Terrace playing with Snoop in via Bafile 7° acc. al Mare, 10.

I POLTRONI
www.ipoltroni.com

I miei due amici pelosi, Rucola e Ambrogio sono i muscoli ispiratori di questo brand e gli assistenti di Moira Ciani, che ha preso spunto dal loro continuo poltrire e ronfare. Per i due fantastici carlini, lo sport è la permanenza agonistica sul divano! I Poltroni sono morbidi cuscini in ecopelle di alta qualità, realizzati artigianalmente e personalizzabili, è sufficiente inviare la foto di un cagnolino e zia Moira farà la sua caricatura. Lei dice sempre che il loro è un lavoro... fatto da cani!

My two furry friends, Rucola and Ambrogio are the inspiration for this brand and the assistants of the lovely Moira Ciani, that has taken inspiration from their continuous sleeping and snoring. For the two fantastic pugs, the only sport they will undertake is sleeping on the armchair! I Poltroni are soft cushions in eco-leather of high quality, hand-made and can be personalised, you simply have to send the photo of your dog and Moira will draw a caricature. She says it's her job... made for dogs!

TUTTI IN CODA
TuttiInCodaJesolo

The set of water bottles that can fold is super practical, especially during the summer months. Every water bottle can adapt to the needs of your furry friend, according to size, and at Tutti in Coda it is available in two different colour shades. There is a hook to hang the bottle onto your rucksack, bag or belt when you are travelling. So that your furry friend always has water available. Remember that dogs need to drink often; otherwise their tongue will hang out!

DOG BAUER www.dogbauer.it
Tasty, delicious, but above-all healthy, the Dermat "Gluten free" range of complete dog food is available to buy exclusively online, directly from producer to consumer, avoiding other channels. I like this kibble because it's made from fish which I just love, it's also hypo-allergenic and gluten free. Appetising, easily digestible and ideal for the summer months. For quality and price, it's also perfect for dogs who are free from health problems. Don't forget to pack it in your suitcase, along with your bowl!

EVENTO!!!
CANI AI GIARDINI

Venite a divertirvi? Sabato pomeriggio, dalle 16.30 sarò al Parco Commerciale I Giardini di Jesolo (Iperosano) con un sacco di amici per il party "Canai Giardini". Lo staff è incredibile e faremo show, giochi di attivazione mentale, esibizioni, sport, benessere, tricks e tante altre attività insieme ai nostri migliori amici, gli umani. Per chi vorrà fare la spesa, ci sarà un pratico servizio di dog sitting. Saremo nell'immenso giardino pensile, in mezzo al verde, basta seguire le impronte e salire le scale. Anche il panorama è meraviglioso!

Have you come to enjoy yourself? Saturday afternoon from 4:30pm I will be at the I Giardini di Jesolo (Iperosano) shopping centre with lots of furry friends for the "Canai ai Giardini" party. The staff is incredible and we will have fun playing games for both us and our human friends, as well as wellness, sport and tricks. For those who want to go shopping, there will be a practical dog-sitting service. We will be in the large garden; you just have to follow the paws drawn on the staircase. The panorama is beautiful!

i giardini di Jesolo
parco commerciale

21/07/18

28/07/18

PARTY BAND
VALERIA
COSENZA
& MOREOn stage la band Valeria
Cosenza & More
Live Music Soul and DanceDog show / sfilata / tricks /
giochi di attivazione mentale /
sport & benessereDiventa anche tu il protagonista, partecipando
insieme al tuo amico a quattro zampe!CANI AI
GIARDINIiper
tosano
ipermercato alimentare

BRICCOOK

JYSK
LETTI • MOBILI • ACCESSORIIPERVISION
OPTIC STOREcaLeidos
OUTLET

ZEBRA A PUA

LIN
MarketCentral Bar
Caffetteria - PanineriaP
PER

info@igiardinidijesolo.com

www.igiardinidijesolo.com

orari ipermercato

lunedì-sabato 8,30-21,00

domenica 8,30-20,00

City Break

I MIGLIORI LOCALI DEL LITORALE



A tu per tu con Gianfranco Vissani

Sapienza, cultura, esperienza insieme a una grande personalità: Gianfranco Vissani è lo chef che meglio impersona la grande tradizione della cucina italiana. Conduttore televisivo, scrittore, gastronomo, critico, è un personaggio che piace molto al pubblico.

Come vede oggi la cucina italiana? Secondo me c'è molto che non va. Il proble-

ma di fondo non è ricevere un premio, essere primi al mondo, ma seguire una direzione, avere un leader. E ora se ne avverte l'assenza. Dobbiamo esaltare le nostre materie prime, far "parlare" nelle ricette le grandi e piccole aziende artigianali che creano prodotti unici, di grande qualità.

Gli ingredienti sono fondamentali, come li sceglie?

Con estrema attenzione, quando mi accorgo di avere di fronte qualcosa che è frutto della terra e del lavoro dell'uomo, senza modificazioni genetiche, artifici, oppure da coltivazioni intensive, allora mi interesso e lo studio. Cerco di individuare il modo perfetto per esaltarne le caratteristiche.

Conosce Jesolo?

Ho lavorato nella riviera Adriatica veneta alle fine degli anni 60! Molto tempo fa, era un periodo splendido, ricco di spunti.

Un piatto che le ricorda la nostra città?

Le sarde in saor, le interpreterei però con la cipolla rossa, più dolce, e ci metterei l'aceto di bacca bianca, come quello che produce Josko Sirk a La Subida (Cormons - Go) direttamente dall'uva ribolla gialla.

Una ricetta sua per Jesolo?

Una mia idea? Non posso scordare le mie origini umbre, quindi la chiamerei la "porcilaia di tartufi di mare", un piatto ricco di sapore.

Che qualità dovrebbe avere un giovane chef per aver successo?

Prima di tutto deve sapersi muovere in cucina, mai limitarsi a fare solo i primi, o solo i secondi! E poi deve essere intelligente, saper parlare ed essere...bello. Se poi è telegenico ancora meglio.

Ci dà una sua versione del nostro cicchetto?

I cicchetti sono piccole chicche, direi che utilizzerò il paté di fegatini, all'umbra. Oppure il tartufo nero cotto sotto la cenere e avvolto nel lardo.

FACE TO FACE WITH GIANFRANCO VISSANI

Knowledge, culture and experience, together with a great personality: Gianfranco Vissani is the chef who best embodies the great traditions of Italian cuisine. Television host, writer, gastronomist and critic, a personality adored by the public.

How do you see Italian cuisine today? I think there's a lot that's wrong with it. The main

issue is not about receiving a prize or being first in the world, but following a direction, having a leader. And now this absence can be felt. We must enhance our raw materials, and allow artisanal businesses large or small, that create unique, high quality products, "speak" through recipes.

The ingredients are fundamental, how do you choose them?

With extreme care, when I realise that what is in front of me is fruit of the land or hard labour, without genetic modifications, artifice or intensive cultivation, then I'm interested and I'll study up on it. I try to identify the perfect way to heighten its characteristics.

Do you know Jesolo?

I worked on the Adriatic coast of Veneto at the end of the 60's. A long time ago, it was a splendid period, full of ideas.

Is there a dish that reminds you of our city?

Sardines in saor, however I would interpret them using also red onion, a little sweeter, and I would add white grape vinegar, like that produced by Josko Sirk in La Subida (Cormons - Go) directly from Ribolla Gialla.

Do you have a recipe for Jesolo?

One of my ideas? I can't deny my Umbrian origins, so I would call it the "pigsty of sea truffles", a dish rich in flavour.

What qualities should a young chef have to achieve success?

First of all, you need to know your way around the kitchen, never limit yourself solely to either first or main courses! Furthermore, a chef must be intelligent, know how to speak and how to be beautiful. And a camera-friendly face is even better.

Can you give us your version of our cicchetto?

Cicchetti are little nibbles. I reckon that I would use liver paté, all'umbra. Or black truffle cooked under the ashes and wrapped in lard. The filling however, in this case, would be composed of fresh fish from the Adriatic. And there you have a top quality dish.

GianfrancoVissani
www.casavissani.it



Mare Nero
📍 marenerojesolo | Piazza Milano 19

Da 14 anni offre qualità e servizio! Dalle 7 alle 20 accompagna le giornate sulla spiaggia e, quest'anno, la grande novità riguarda la colazione: brioches fresche ogni mattina, con un'interessante e ricca linea vegan. E poi la golosa pausa pranzo, sempre "condita" da buona musica e grandi sorrisi.

***It has been offering quality and great service for the last 14 years. From 7am to 8pm they will accompany your days on the beach, and this year, there is a news regarding breakfast: large selection of fresh pastries, hand made every morning, with a vast and interesting vegan option. And then their delicious lunches, always served with great music and smiles.



Dolce Pausa
Piazza Kennedy 10

Da 21 anni accoglie il pubblico a colazione, per i pasti, l'aperitivo e fino a tardi, dalle 7 all'11. La scelta di panini gourmet, tramezzini e dolci fatti in casa è vasta; ogni ingrediente è selezionato secondo qualità. L'attenzione per le intolleranze suggerisce l'utilizzo di pane senza glutine e le alternative al latte vaccino (soia, riso ecc.)

***It has been welcoming Jesolo's public for breakfast, lunch, aperitif and until late from 7am to 11pm. The choices of gourmet panini, tramezzinos and homemade desserts is large; each ingredient is chosen because of its quality. Special attention given to those with allergies, using gluten free bread and lactose free options (soya, rice etc...)



Republic - Sports Bar
📍 Jesolorepublic | via Silvio Piola 2

Mupi e Stefy, da otto anni accolgono gli ospiti, anche quelli a quattro zampe, con un gran sorriso e tante attenzioni. Spazio alle conversazioni "da bar" soprattutto se si parla di sport, in particolare di calcio e tennis! Aperitivi allegri e spumose birre a caduta. Terrazza Regina è l'unico posto di Jesolo a proporre il sandwich al posto del tramezzino.

***Mupi and Stefy, have been welcoming guests for eight years, even our four-legged friends, with a large smile and lots of care and attention. Ideal for a chat, especially if you are talking of sport, in particular football and tennis. Perfect for aperitifs with their draft beers. Terrazza Regina is a unique place in Jesolo as it offers the traditional "sandwich" instead of the Venetian alternative "tramezzino".

Perfetto per i vacanzieri e per chi lavora. Dalle 12.30 alle 14.30, i menù veloci soddisfano chi non rinuncia a un piatto saporito e leggero ma non dispone di tempo. Snack, piatti freddi, insalatone, primi piatti freschi express e tante soluzioni rapidissime e appetitose! E, per bere light, uno dei nostri freschissimi e salutarissimi smoothies!

***Perfect for holidaymakers and those who work. From 12.30pm to 2.30pm, the quick menus can satisfy those who do not want to forgo an appetising and light dish but has little time. Snacks, cold plates, salads, freshly made pastas and lots of other quick and delicious options. Try one of the fresh and healthy smoothies as a drink.



Chiosco Bar Loredana
📍 ChioscoBarLoredana | IV acc. al mare di Via Dalmazia

Ogni giorno una Dolce Pausa. Punto di riferimento per la colazione e la pausa caffè, è a il luogo ideale per uno snack appetitoso, un aperitivo e quattro chiacchiere. Un salottino accogliente in pieno Centro Storico, nella piazza del mercato. Un tripudio di brioches, pasticcini, tramezzini e panini, da accompagnare con centrifughe e spremute.

***Every day a Dolce Pausa (sweet break). Meeting place for breakfast and coffee breaks, it is also the perfect place for an appetising snack, an aperitif or a chat with friends. A welcoming lounge area in the historic town centre, in the market square. A large selection of pastries, sweets, sandwiches and panini, to accompany with smoothies and juices.



Oasi del Panino
📍 Oasidelpaninajesolo | Piazza Aurora 27/b

Per ogni break, dalle 9 a tarda sera. Snack gustosi come l'hamburger Mc Enroe, pasti veloci e leggeri e squisite pizze, a iniziare dalla Coppa Davis, con salamino gorgonzola e cipolla. E poi alla spina, bibite analcoliche, drinks e aperitivi. Tutto nel menù "La Repubblica dello Sport". Sugli schermi i principali eventi sportivi del momento.

***For 9pm to late evening, an ideal break. Delicious snacks like the Mc Enroe hamburger, quick and light meals and great pizzas, like the Coppa Davis with spicy salami. Gorgonzola cheese and onions. Draft beers, alcohol free drinks and aperitifs. All in the "Reppublic of Sport" menu. The large screens show the main sport events of the day.



Terrazza Regina
📍 Terrazza Regina dog friendly | via Bafile 115

Tasty DAY

UNA GIORNATA INSIEME

Sapori e colori | Jesolo racchiude un gustoso arcobaleno, sul piatto e nel bicchiere. In questo numero proseguiamo con il **rosso** con tutte le sue sfumature da bere e mangiare, non solo con gli occhi.

Tastes and colours | Jesolo encompasses a tasty rainbow, on the plate and in the glass. In this issue let's continue with **red** and all of its shades, to eat and to drink, not only for the eyes.



CIOCCO GELATO

Yogurt soft: acqua, latte del Tirolo, zucchero. Si può gustare variegato alla frutta oppure con il cioccolato (bianco, al latte e fondente), con i cereali, il cocco, gli smarties, le nocciole, la granella di nocciole, le meringhe piccole. Una piacevole, fresca e salutare alternativa al gelato, per tutti i gusti nella golosa vetrina, tra squisite creme vellutate e sorbetti alla frutta, e specialità come il gusto alle pera Kaiser con cioccolato.

*** Soft Yogurt: water, milk from the Trentino-south Tyrol mountains, sugar. To be enjoyed with fruit or chocolate (white, milk or plain) ripples served, at choice, with cereals, coconut, Smarties, whole nuts, crushed nuts and mini meringues. A pleasing, cool and healthy alternative to our extensive choice of ice creams offered including velvety creams, fruit sorbets and our own speciality, Kaiser pear and chocolate.

Piazza I Maggio, 22



ALLETORRI CAFE

Daiquiri ai frutti rossi: Brugal blanco, succo di limone, fragole e lamponi freschi. Il cocktail che prende il nome da un piccolo villaggio presso Santiago di Cuba, è proposto da Amalia in una versione originale personalizzata. Un'idea fruttata che piace molto alle donne e si aggiunge alle proposte della carta, tra drinks e cocktails alcolici e analcolici, per tutti i gusti.

*** Red Berry Daiquiri: a blend of Brugal Blanco white rum, lemon juice and fresh strawberries and raspberries. Named after a small village, Daiquiri, on the outskirts of Santiago, Cuba, Amalia has reinterpreted this cocktail offering a new and original taste. This fruity creation, a favourite with the ladies, is now part of our menu which offers a wide selection of spirit based and alcohol free cocktails, satisfying any palate.

via Manelli 39 www.alletorricafe.it

1 Alletorri Cafe



RISTORANTE MIRAVALLE

Il panino "la raga": pane alla raga rossa di Mauro Pinel, burrata pugliese dop, crudo di Montagnana dop oltre 20 mesi, fico dattato, un pizzico di sale rosa, un pizzico di pepe nero, olio extravergine d'oliva del Garda e glassa all'aceto balsamico di Modena. Fa parte della nuova collezione di panini gourmet, appetitosi, semplicemente irresistibili, targati Miravalle.

*** Beetroot Panino: Mauro Pinel's beetroot bread, DOP Burrata cheese from Puglia, DOP Montagnana 20-month seasoned ham, a pinch of pink salt, a pinch of black pepper, extra virgin olive oil from Lake Garda and dressed with a Modena balsamic vinegar glaze. This is one of the new appetising and simply irresistible gourmet "Panini" signed by Miravalle.

via Ponte Vecchio 10 Centro Storico

www.ristorantemiravalle.com



HN TERRACE

Rosso sul mare: insalata di spinacino, con straccetti di burrata, crema di raga rossa ed emulsione di pompelmo rosa. È una delle proposte light che potrete trovare in menù per il pranzo, servito dalle 12.30 alle 14.00 (lo snack fino alle 16.30) nella nuovissima terrazza fronte mare. Dalle 17.00 alle 19.30 HN Terrace presenta l'Happy Hour: buffet con finger food, drinks e cocktails, vini e birre. L'aperitivo che saluta il tramonto sul mare.

*** Rosso sul mare (Sunset at sea): spinach salad base with strips of Burrata cheese and a beetroot cream served with a pink grapefruit emulsion dressing. The perfect solution for a light lunch. Lunch is served from 12.30 to 2 pm (snacks are available until 4.30 pm) in the splendid backdrop of our new seafront terrace. From 5.00 to 7.30 pm enjoy our Happy Hour with a choice of finger foods, drinks, cocktails and a wide selection of wines and beers.

Via oce. al Mare di via Boffe, 10

2 Interrace



AL DIECI

Panino gourmet alla picanha con pomodorini, rucola, olive. È una proposta esclusiva di Gianluca che suggerirà il vino ideale, d'accompagnamento. In alternativa, nella comoda terrazza panoramica, si gustano insalate da creare secondo i propri gusti, durante il giorno, oppure carpacci di pesce, la sera. Non manca una scelta di sfiziosi snack e, per dissetarsi, salutari estratti di frutta.

*** Red Picanha: Gourmet panino with a picanha beef cut served with ripe cherry tomatoes, rocket and olives. An exclusive gourmet experience by Gianluca who can also recommend the right wine to pair. In our panoramic and welcoming terrace, as an alternative during the day, you can create your own salad mix or enjoy our fish carpaccio as an evening meal. Choose from an array of our delicious snacks and quench your thirst with healthy fresh fruit drinks.

A Accra al Mare n°10

3 Al dieci Jesolo



ICHIBAN

La barca rossa: pesce spada, tonno, una splendida rosa di salmone e la selezione di bocconcini di sushi, a iniziare da nigiri e uramaki, accompagnati dall'immancabile wasabi e dallo zenzero gari. Il pesce freschissimo e la tradizione del sushi, interpretata in chiave moderna, sono tra i punti di forza del locale. Da più di 5 anni per il pubblico è una tappa fissa del gusto, anche per l'invitante formula "all you can eat".

*** La Barca Rossa: swordfish, tuna, splendid roses of smoked salmon and a selection of Sushi bites as Nigiri and Uramaki served with a "must" - Wasabi and pickled ginger Gari. Fresh fish and traditional Sushi reinterpreted offering a more contemporary dish, are two of our cornerstones. We have been a culinary experience stop-off for over 5 years for guests and who enjoy our "all you can eat" menu.

Via dei Mille 96

1 Ichiban




IL COCKTAIL DEL MESE



ILEGAL

Mezcal
Nikka Single Malt Yoichi
Liquore al Cedro
Ananas e lime
Zenzero e pepe

L cuore pulsante della Jesolo da bere, ma anche da assaporare si chiama Alletorri Café. Qui si comincia presto, alle 7, con il momento dedicato al breakfast per far decollare nel modo migliore una nuova giornata. In dolcezza, con i prodotti da forno e la caffetteria, oppure in chiave benessere, scegliendo una centrifuga a base di frutta freschissima oppure con le verdure di stagione, che provengono direttamente dall'orto. Sotto le torri di Piazza Drago, la giornata scandisce il tempo con le pause di gusto e le proposte dello snack, con ingredienti selezionati. Dal menù: toast, club sandwich, panini, ma anche piatti freddi estivi e appetitosi. La cornice del locale è raffinata e curata, ci si accomoda nel salotto interno oppure nella terrazza che si affaccia sulla piazza. Alletorri Café è un luogo dove è piacevole intrattenersi con gli amici oppure parlare di affari, trascorrere una serata spensierata e passare qualche momento spensierato sorvegliando uno dei cocktail creati da Amalia. Aromatici, intensi, freschi, vivaci, fruttati, nella carta ce ne sono tantissimi. I pestati, per esempio, con la frutta centrifugata al momento, continuano a conquistare il pubblico del locale. Nelle innovative misture, Amalia inserisce anche ingredienti originali, profumi che svegliano i ricordi, sapori accostati con sapienza. E per coloro che preferiscono gli analcolici c'è, sicuramente, un cocktail da cui lasciarsi tentare. Seguendo la pagina facebook, potete restare aggiornati sul calendario eventi. Aperto tutto l'anno, Alletorri Café offre eventi di musicali di altissimo livello.

ALLETORRI CAFÉ

The beating heart of Jesolo, to be tried and tasted, is called Alletorri Café. Here the day starts early, at 7am, with a moment dedicated to breakfast, in order to start-off a new day in the best way. Sweetly, with oven-baked goods and the coffee bar, or healthily, choosing one of the juices prepared with fresh fruit or seasonal vegetables, which come directly from the vegetable garden. Underneath the towers of Piazza Drago, the day is highlighted by delicious breaks and snacks that are on offer, as always prepared with carefully selected ingredients. On the menu: toasted sandwiches, club sandwiches, panini, and also appetizing summertime cold dishes. The setting of the restaurant is refined and well presented, with seating areas in the main bar area and on the terrace overlooking the square. Alletorri Café is a delightful place to meet-up with friends or talk about business, spend a carefree evening and spend a few carefree moments sipping one of the cocktails created by Amalia. The cocktails are aromatic, intense, fresh, vibrant, fruity, with many to choose from on the menu. However, the shaken cocktails, made with freshly juiced fruit, continue to win the hearts of the establishments customers. To the original recipes, Amalia also introduces original ingredients, scents that awaken memories, and flavours that are expertly combined. And for those who prefer alcohol-free drinks, an undoubtedly tempting non-alcoholic cocktail can be tried. By following our facebook page, you can keep up to date on up and coming events through the events calendar. Open all year round, Alletorri Café hosts top musical events.

AlletorriCafé



Estate 2018: nasce HN Terrace

Dedicata a chi ama vivere la spiaggia di gusto

Lasciati cullare dalle onde che si infrangono a riva e respira il profumo del mare... non stai sognando, sei all'Hotel & Residence Niagara! E stai vivendo ogni emozione di un'incredibile vacanza a Jesolo, nell'albergo fronte mare, 4 stelle, che ti offre ogni comfort. La fantastica novità di quest'anno si chiama HN Terrace, la terrazza ristorante easy chic che, a mezzogiorno e per l'aperitivo serale, si apre al pubblico della spiaggia anche se non soggiorna in hotel. Un'idea per chi vuole scoprire l'albergo, iniziando dai sapori. La cornice modulabile open space, leggermente più alta rispetto alla spiaggia, regala un punto di vista privilegiato sul mar Adriatico. Accoglie una ventina di tavoli in un'atmosfera che non richiede un particolare dress code ma, semplicemente, un sano appetito. Il pranzo, servito dalle 12.30 alle 14 è light, con una carta che cambia ogni giorno e presenta piatti di carne, pesce e vegetariani, oltre allo snack e al menù di insalatone, in dieci idee freschissime. E perché non assaggiare uno dei dolci preparati dallo chef? Torte fatte in casa e dessert al cucchiaio memorabili. Hamburger gourmet, toast, piadine e club sandwich golosi, sono disponibili fino alle 16.30. In ogni suo aspetto, la filosofia di cucina ricerca materie prime e le esalta con creatività, in un perfetto connubio di tradizione e innovazione, per rendere l'esperienza unica nel suo genere. Non è ancora tutto, all'HN Terrace, dalle 17 alle 19.30, è la volta dell'Happy Hour, con il buffet a base di cicchetti, bocconcini, tartine e frutta fresca, in abbinamento a drinks

e cocktails e, in più, una buona scelta di vini e birre particolari.

SUMMER 2018: HN TERRACE OPENS

Dedicate to those that love to live the beach with pleasure

Let yourself be lulled by the waves that break onto the beach and breath the unique smell of the sea... you are not dreaming, you are at Hotel & Residence Niagara. You are living the emotions of an incredible holiday in Jesolo, at a hotel right by the beach, 4 stars, that can offer you all comforts. The amazing news of this year is called HN Terrace, the terrace of their easy chic restaurant that both for lunch and drinks is open to non-residents. Perfect for those who want to start exploring the hotel, starting with the food and drinks. The open space concept, slightly higher than the beach, gifts a

privileged point of view on the Adriatic Sea. It has around 20 tables, and does not require a dress code, simply it asks for you to arrive with an appetite!

Lunch is served from 12.30pm to 2pm and it is light, with a menu that changes every day and includes vegetarian options, as well as snacks and a menu of ten fresh, gourmet salads. And why not finish your meal with a dessert prepared by the chef? Homemade cakes and memorable desserts. Gourmet hamburgers, toasts, panini and delicious club sandwiches are available up to 4.30pm. In all aspects, the chef's philosophy researches prime quality ingredients and maximises their flavour by uniting tradition and innovation, so as to create a meal that is memorable and unique. This is not all, from 5pm to 7.30pm; it is time for Happy Hour, with a buffet of cicchetti (traditional Venetian snacks), small bites, canapés and fresh fruit, to enjoy with your drink or cocktail, and a lovely selection of wines and beers.



In vino veritas

di Luigi Lago

VINI ROSSI CON UN BRIVIDO DI FREDDO

Se fate parte della numerosa schiera di persone che adorano i vini rossi, ecco la notizia che fa per voi: anche nella più calda di queste serate d'estate potete degustare tranquillamente il vostro bicchiere di vino rosso (ignorando i commenti di chi sostiene "mai un rosso freddo!") Ci sono alcuni vini rossi che, a mio parere, soprattutto in estate, ma anche nelle altre stagioni, andrebbero proprio bevuti freddi, alla temperatura di qualche bianco, tra i 10 e i 12 gradi. Sono rossi da tenere in frigo e togliere per tempo prima di stapparli, oppure da mettere un paio di minuti in frigo prima di essere consumati. Quando si sceglie di servire un rosso freddo, vale a dire anche tra 8 e 10 gradi (se la temperatura ambiente è particolarmente elevata), occorre solo fare attenzione ad alcune caratteristiche specifiche: bisogna escludere vini rossi corposi e ben strutturati, e scegliere esemplari più giovani e beverini. In genere sono vini con misurata corposità, non intensamente colorati, immediati nella loro risposta organolettica, piacevolissimi al palato e facili da bere: ottimi vini da pasto, ideali per una grigliata oppure con un piatto freddo a base di salumi, comunque da provare come aperitivo, ottimi se abbinati con sushi e sashimi e anche con le nostre fantasiose insalate di riso. Vini che mi piacciono molto e dei quali segnalo quelli che a mio avviso sono i migliori campioni: grignolino, schiava, corvina (nell'interpretazione data a Bardolino) e tai rosso i vitigni "principi" per questa tipologia di vini. Attenzione però a non esagerare nel raffreddamento: il freddo eccessivo riduce la percezione di molti profumi e della morbidezza; per questo la bottiglia deve essere raffreddata in frigorifero solo poco prima del consumo e non va dimenticata al freddo per diversi giorni. Quindi, riassumendo, queste le linee guida e le caratteristiche nella scelta di rossi da bere freddi: sono profumati a

livello aromatico; sono freschi (in parole tecniche di degustazione con la "freschezza" si misura l'acidità, caratteristica "di pregio" dei bianchi che, non a caso, si servono a temperature più basse); sono giovani (non adatti a essere riposti in cantina ad invecchiare); effervescenti (Barbera, Lambrusco, Bonarda); non sono strutturati, ovvero sono poco tannici. I tannini infatti, soprattutto nei vini che sopportano l'invecchiamento, sono molecole che durante il tempo polimerizzano (si fondono con altre), sprigionando la pienezza e la complessità tipica dei grandi rossi... Una complessità anestetizzata dalla temperatura del frigorifero, proprio per questo per un rosso fresco si andrà a scegliere un vino di struttura semplice e giovane. Quindi rompiamo le regole e i luoghi comuni e, quest'estate, godiamoci un buon e salutare bicchiere di vino rosso freddo.

RED WINES WITH AN ICE-COLD SHIVER

If you are part of the numerous numbers of people that adores red wines, here is good news for you: even in the hottest of summer evenings you can easily have a glass of red wine (ignoring those who sustain that red wines should never be tasted chilled!) There are in fact a number of red wines, which especially in summer, but also in other seasons, should be enjoyed chilled, at the temperature that white wines are normally served, between 10 and 12 degrees C. These red wines should be kept in the fridge, however, it is important to remove them from the fridge a couple of minutes before enjoying them. When choosing what red wine is best enjoyed chilled, which means between 8 to 10 degrees C (when the temperature outside is particularly high), one needs to pay attention to some exact characteristics that the wine must have: wines that have a full body and are very structured should be excluded, preferring wines that are younger and light. Generally red wines that can be enjoyed chilled have a medium body, are not intensely coloured, with an immediate bouquet to the nose and easy on the palate: ideal as wines to enjoy throughout a meal, or for a

garden BBQ or even with a plate of charcuterie. These wines can also be enjoyed as an aperitif or with sushi and sashimi or even an excellent plate of Italian rice salad (a must try during your holiday!) Red wines which, according to me, are the best to try at a lower temperature are the ones from the following grape varieties: grignolino, schiava, corvina (in the interpretation given by Bardolino) and red tai. Although, care must be taken to not exaggerate their stay in the fridge: excessive cold can reduce the perception of a lot of their perfumes to the nose and palate; for this reason the bottle should be placed in the fridge only a couple of minutes before consumption and should not be left for days in the fridge. Therefore, to conclude, red wines which can be enjoyed chilled have a persistent bouquet of perfumes, are fresh (technical word to denote their level of acidity, characteristic of white wines, which for this reason are served at lower temperatures), are young (wines that are therefore not ideal to mature in a wine cellar) and usually have a light sparkle (Barbera, Lambrusco, Bonarda, to name but a few), they are not structured wines and have low tannin levels. Tannins in wine often denote their age, they are molecules that during time blend into each other, creating the intense body and complex structure of great, aged red wines, and this process would be stopped if placed in the fridge, reason for which a chilled red wine should have a simple structure and young age. So let's break free from rules and guidelines and enjoy this summer with an excellent (and healthy) glass of chilled red wine!

Luigi Lago
Luigi Wines

Sommelier professionista AIS
Vendita vini per privati e
ho.re.ca, formazioni del personale
e creazione carte vini
Tel: +39 347 7626145
Email: info@luigiwines.com



i migliori del mese the best of the month



**BARBERA
DEL MONFERRATO
FRIZZANTE GOJ DOC**
Cascina Castlet

Da uve barbera al 100%, frizzante, nei profumi: fiori rossi e rose freschissime. Al palato brioso e morbido, piacevole, ben equilibrato, tannino di grana fine. Ottimo a temperatura "fresca".

Sparkling, perfume of red flowers and fresh roses. On the palate it is soft and rounded, pleasant, well balanced, fine tannins. Excellent at a chilled temperature.



**LANGHE
FREISA DOC**
Pelissero

Da uve freisa 100%. Elegante all'olfatto, ricco di profumi fruttati, di prugne e amarene, mirtillo. Al palato vibrante, ricco di gusto, equilibrato. Da provare.

Grape variety: 100% Freisa. Elegant on the nose, richly perfumed with notes of plums, cherries and blueberries. Vibrant on the palate with a rich taste yet balanced. A must try!



**VERNATSCH
LOAMER**
Malojer Gummerhof

Da uve schiava gentile. Al naso è intenso, con note di cannella, ciliegia e ribes rosso. Al palato è un vino pieno di personalità, fresco e sapido. Da mettere nella lista degli acquisti.

On the nose it is intense, with notes of cinnamon, cherries and red currant. On the palate it is a wine with a full personality, fresh and sapid. A must on your shopping list.



Le ricchezze di Dorsoduro

Esplorando la zona di Dorsoduro, ci si rende subito conto che questo quartiere è decisamente più tranquillo di San Marco. Le calli sono più percorribili e anche i musei hanno meno affluenza. Difficile poi pensare a qualcosa di più istruttivo, piacevole e allo stesso tempo stimolante, che immergersi per qualche ora nelle "placide" sale delle Gallerie dell'Accademia, che costituiscono la più importante galleria della pittura veneta tra il XIV e il XVIII secolo e conservano, con gli altri, capolavori di Bellini, Giorgione, Carpaccio, Tiziano, Tintoretto, Veronese e Tiepolo. Accedere all'Accademia è come entrare in una cattedrale, dove i colori, gli odori, i paesaggi e infine gli sguardi in cui ci si cala, richiedono il rispettoso e reverenziale silenzio necessario per ritrovare un

momento di eccellenza e bellezza. Impossibile peraltro pensare un'altra città, oltre a Venezia, dove questo possa avvenire nella stessa quiete. Sarà forse perché in origine questo museo era un convento? Oppure, molto più semplicemente, la ragione di tale rara fruibilità va cercata nella distribuzione delle sue sale, disposte su più piani e diversi livelli e che quindi ben si prestano a una visita in un clima di "semi-esclusività". Alcune istruzioni per l'uso: proprio in questi giorni è in arrivo Concerto o Davide Cantore, uno straordinario dipinto di Giorgione, prestato al museo da un collezionista privato per permettere al pubblico di vederlo finalmente esposto accanto ad altri due importanti lavori dello stesso autore, quali la celeberrima Tempesta e la Vecchia. Le tre opere verranno accolte solo

per un mese in sala XXIII dopodiché la terza sarà trasferita per essere sottoposta a un importante restauro. Una volta passati in rassegna i capolavori dell'Accademia, e verificato che fortunatamente abbiamo ancora presenti le fondamentali nozioni di storia dell'arte apprese a scuola, vediamo se i nostri ricordi sono altrettanto saldi per quanto concerne il moderno. Sfidiamo dunque la nostra memoria sul terreno dell'astrattismo, dell'informale, della pop-art e non solo. E lo faremo in quello che negli anni '50 fu il vero e proprio tempio dell'arte "nuova", quella d'oltre oceano, in cui credette ciecamente un'eccentrica e "illuminata" signora americana, che si chiamava Peggy Guggenheim. Stiamo parlando ovviamente di Palazzo Venier dei Leoni, sede della Fondazione Guggenheim, che Peggy aprì al

pubblico a partire dal 1951 e fino al 1979, anno della sua morte. Leggenda vuole che l'edificio debba il suo nome al fatto che nel suo giardino fosse tenuto un leone. Ma è più probabile che sia dovuto alle teste di leone in pietra d'Istria che ne decorano la facciata. In questi giorni è in corso una mostra commemorativa, che offre l'occasione di rivedere il padiglione della Biennale progettato da Carlo Scarpa e curato da Peggy nel 1948, la quale chiamò a esporre proprio quegli artisti d'oltreoceano che avrebbero dominato la scena dell'arte per tutto il decennio successivo. Da Giorgione a Jackson Pollock in nemmeno duecento metri dunque, passando attraverso calli e campielli che regalano scorci e prospettive assolutamente unici al mondo. Possiamo vivere esperienze simili in poche città, questo è certo!

THE TREASURES OF DORSODURO

Exploring the area of Dorsoduro one realises immediately that this neighbourhood is decisively more calm than San Marco. The calli are not crowded and easy to navigate and the museums are less busy. It's hard to imagine something that could be more educational, enjoyable and at the same time stimulating for the mind, that entering for a couple of hours the calm rooms of the Gallerie dell'Accademia. These form the biggest collection of Venetian art between the XIV and XVIII centuries and they include, amongst others, the works of art of Bellini, Giorgione, Carpaccio, Titian, Tintoretto, Veronese and Tiepolo. Entering the Accademia is like entering a cathedral, where the colours, the smells and the atmosphere, ask for our respect and our rever-

ential silence necessary to allow us a moment of peace with the beauty of these works of art. It is impossible to imagine another city where this peace could be enjoyed. Could it be because this museum was originally a convent? Or, more simply, the reason for this rare calm can be found in how the rooms are designed, on more than one floor and level, which makes them more exclusive. Instruction manual: in these days the Concerto o Davide Cantore is arriving, an extraordinary painting by Giorgione, given to the museum by a private collector to allow the public to admire this work of art together with the other two famous paintings by the same artist: Tempesta and Vecchia. The three artworks will be hosted in a room of the Accademia for only one month, as the third artwork will enter a restoration phase following this month.

Andata e ritorno...

"Scavalliamo" a ritroso il ponte dell'Accademia per affacciarsi su uno dei rari giardini aperti di Venezia, quello di Palazzo Franchetti, un bellissimo edificio in marmo affacciato sul Canal Grande. Se fosse una donna il suo nome sarebbe quello di un fiore profumato ed elegante dai colori tenui e cangianti: così appare infatti quando lo si osserva al tramonto e il suo delicato colorismo veneto si svela e si riflette nelle acque del Canale. Consigliata la visita all'ora in cui, dalle ampie finestre, si possa avere la fortuna di scorgere la luna nel cielo, che penzola proprio sopra la terrazza di Palazzo Venier dei Leoni. All'interno del palazzo e fino al 25 novembre, è in corso la mostra MEMPHIS - Plastic Field dedicata al design del famigerato collettivo artistico: mobili e oggettistica di impatto pop, allestiti in un contesto storico. Ma il primo fra tutti i gioielli di questo spazio è senz'altro lo scalone disegnato da Camillo Boito e costruito tra il 1881 e il 1884 in uno stile eclettico che fa convivere elementi di citazione medioevale insieme a coloratissime incastonature di pietre dure, marmi pregiati e festose decorazioni a rilievo di gusto "liberty". Uscendo, è obbligatoria la sosta nel suo storico giardino, dove è visibile l'installazione Gilded Cage dell'artista Ai Weiwei. È stata realizzata nel 2017 grazie al Public Art Fund della città di New York per "raccontare" la crisi mondiale dei rifugiati e, fino a qualche mese fa, era posizionata a Central Park.



Mostra Memphis - Plastic Field
Palazzo Franchetti
Campo Santo Stefano, 2847
tutti i giorni 10.00 - 21.00
Opening hours: everyday
from 10am to 9pm
www.fondazioneberengo.org

RETURN JOURNEY...

Let's return to our original journey and cross the Accademia bridge once again to face one of the rare Venetian gardens that are open to the public, that of Palazzo Franchetti. If it were a woman its name would be that of an elegant and perfumed flower: this is what springs to mind when gazing at the Palazzo during sunset when its light Venetian colour reflects onto the water of the Canal. We suggest to visit when from its ample windows the moon is reflected, that floats over the terrace of the Palazzo Venier dei Leoni. Inside the Palazzo and until the 25th of November the exhibition MEMPHIS - Plastic Field is dedicated to design: furniture and objects with a strong pop instinct exhibited in an historical context. However, the most important

jewel in this space is the staircase designed by Camillo Boito and built between 1881 and 1884 in an eclectic style that made sure that the medieval citations could mix with the coloured stones and the precious marbles together with the colourful decorations in "liberty" style. When exiting the palace it is necessary to visit the historical garden, where the installation Gilded Cage by the famous artist Ai Weiwei can be seen. It was completed in 2017 thanks to the Public Art Fund of New York to recount the world crisis of migrants and that until a couple of months ago was placed inside Central Park.



Ca' Foscari Tour
Università Ca' Foscari
Dorsoduro, 3246
www.unive.it/tour

BETWEEN STAIRS AND CALLI

There used to be a small lake, a pond, right in the Dorsoduro neighbourhood, between the Campo San Barnaba, Santa Margherita and San Samuele. Some were very large, named Piscinae, this word is visible on some palaces in the city. These 'water mirrors', where the maids would wash clothing, where infested with diseases and this was undoubtedly the reason for the numerous 'black death' epidemics that ruined Venice from 1328. A must see when in this neighbourhood is Ca' Foscari, a gothic palace where the historic Venetian university is located; a guided tour can be taken of the palace to learn about its history and origins. There are numerous tour paths: from the historic Ateneo, to the Ca'Dolfin where the Aula Magna is located, to a grand room dating back to the XVIII century, richly frescoed which faces onto the Canal Grande. The tour - booking required in advance - can be completed wearing HoloLens glasses, to live a completely interactive and new experience.

Tra calli, campi e scalini...

C'erano una volta laghetti e stagni, proprio nella zona di Dorsoduro, ovvero tra Campo San Barnaba, Santa Margherita e San Samuele. Ce n'erano alcuni molto grandi, per questo denominati Piscinae e, in effetti, questa insolita denominazione è ancora visibile sulle facciate di alcuni edifici in città. Ma questi "specchi d'acqua", dove le lavandaie facevano il bucato, erano in realtà paludi stagnanti, in seguito definitivamente interrate a causa delle numerose epidemie di peste che misero in ginocchio Venezia a partire dal 1328. Una vera chicca da non trascurare, quando ci si trova

nel quartiere, è Ca' Foscari, palazzo gotico che ospita la storica università veneziana e che, da qualche anno, ha attivato un servizio di visite guidate per far conoscere le sue origini e la sua storia. L'offerta prevede diverse tipologie di percorsi: dalle storiche sedi dell'Ateneo, agli spazi più suggestivi di Ca' Dolfin, dove si trova l'Aula Magna, un salone del XVIII secolo riccamente affrescato che permette uno sguardo unico sul Canal Grande. Il tour - solo su prenotazione - si può fare anche indossando dei visori olografici della HoloLens, per vivere un'esperienza completamente nuova e interattiva.



Venezia dall'alto:

Punta della Dogana, o Punta della Salute o Punta da Mâr: come la prua di una grande nave fa da spartiacque tra il Canal Grande e il Canale della Giudecca. Dunque, se volete sentirvi come Kate Winslet nel film Titanic, salite sulla torretta del Museo, proprio sotto la Palla d'oro. Naturalmente dopo aver visto la mostra collettiva Dancing with Myself (fino al 16 dicembre). L'augurio è che, in giro, ci sia l'altro protagonista del film: Leonardo Di Caprio!

VENICE FROM ABOVE

Punta della Dogana or Punta della Salute or Punta da Mâr, is like the front of a large ship that divides the Canal Grande with the Canale della Giudecca. Therefore if you would like to feel like Kate Winslet in the film Titanic, climb the tower of the Museum, under the Palla D'Oro. Naturally all this after having visited the exhibition Dancing With Myself (until the 16th of December). Our wish for you is that you can meet the

Punta della Dogana

Dorsoduro, 2
Orario: 10.00 - 19.00
Chiuso il martedì
(ultimo ingresso ore 18.00)
Opening times: 10am - 7pm
Closed on Tuesday
(last entry at 6pm)
www.palazzograss.it

other protagonist of the film whilst visiting the exhibition: Leonardo Di Caprio!

LA CHIESA DEL MESE: Chiesa di San Nicolò dei Mendicoli

Una delle chiese più affascinanti, più antiche e più popolari in città, è situata nella zona detta "dei Mendicoli" per la povertà degli abitanti. Secondo la tradizione, fu fondata nel VII secolo da alcuni rifugiati padovani in fuga dai barbari. Quest'area di Venezia fino al '500 era unita alla terraferma da un sottile banco sabbioso. La chiesa fu riedificata nel XII secolo e rimaneggiata a più riprese. I restauri subiti negli anni Settanta e poi quelli più recenti, hanno finalmente portato alla luce le parti più importanti e più rappresentative delle varie epoche costruttive. La facciata principale, ornata da una bifora e preceduta da un incantevole portichetto quattrocentesco, ben conserva un chiaro impianto veneto-bizantino. All'interno, la struttura a tre navate con transetto e cappelle laterali, mostra un'abside centrale. Ancora presente la cornice bizantina del XII secolo. In una grande nicchia è ospitata la statua lignea di San Nicolò benedicente, della metà del '400. Non poteva infine mancare un grande organo a intagli dorati, sopra la porta d'ingresso. Adiacente la chiesa, il poderoso campanile quadrato della fine del XII secolo.

CHURCH OF THE MONTH CHIESA DI SAN NICOLÒ DEI MEDICOLI

One of the most fascinating churches, more ancient and most visited in the city, situated in an



Chiesa di San Nicolò dei Mendicoli
Campo San Nicolò, 1907
Orario: tutti i giorni 10.00 - 12.00
16.00-18.00
Opening times:
everyday 10am - 12am / 4pm - 6pm
www.anzoiomendicoli.it

area named "dei Medicoli" because of the poverty of the inhabitants. According to tradition it was built in the VII century by some refugees from Padua escaping from the barbarians. This area of Venice until the '500s was united to land by a thin sand bank. The church was rebuilt in the XII century and restored in various phases. The restoration that took place in the 70s and the more recent ones, have finally brought to light the most important and representative parts of the various centuries. The church front, decorated by a mullion with a delightful portico from 1400 maintains a Venetian-Byzantine look.

Inside, the structure is divided into three naves with side chapels and a central apse, the Byzantine frame from the XII century is still visible. In a large niche the statue of San Nicolò can be seen that dates back from the '400s. A large organ with gold details can be seen over the entrance door. Next to the church is the bell tower, squared, that dates back to the XII century.

Venice Secrets

Mettere degli strumenti di morte al centro di un'esposizione può far discutere, soprattutto quando, vengono anche illustrate, le modalità di utilizzo di tali macchine di tortura da parte degli inquisitori veneziani, detti "Signori della Notte". Ciò nonostante, è ormai consolidato il successo di Venice Secrets, riscosso sia presso la critica che con il grande pubblico. L'evento espositivo, fa il focus con suggestiva chiarezza sulle modalità adottate dalla magistratura veneziana e ne svela il "dietro le quinte" trattando, sia i casi eclatanti e gli eventi della storia della Repubblica lagunare, che i numerosi "spaccati" della vita veneziana di allora: si poteva infatti essere condannati a morte per aver profanato immagini sacre o pronunciato frasi oscene. Vengono inoltre passate in rassegna e approfondite le vicende giuridiche e personali di noti personaggi che vissero a Venezia, contrassegnate da un epilogo tragico e cruento. Il percorso consente di cogliere la complessa organizzazione e il funzionamento della magistratura veneziana, attraverso la quale la Serenissima si affermò come stato sovrano simbolo di longevità e di sviluppo, ma non scevro di lati oscuri troppo a lungo rimasti insondati, specialmente in materia di procedure processuali. Sicuramente da vedere, in quanto è da considerarsi una visione "a tutto tondo" delle leggende nere della gloriosissima storia veneziana.



Venice Secrets. Crimine & Justice
Palazzo Zaguri, Campo San Maurizio
Orario continuato
tutti i giorni 10.00 - 21.00.
(ultimo ingresso ore 20.00)
Opening hours: everyday
from 10am to 9pm
(last entry at 8pm)
www.venicesecrets.net

VENICE SECRETS

Whilst putting death instruments in an exhibition is certainly debatable, especially if the way these torture machines were used by the Venetian inquisitors are recounted in detail, they were called "Signori della Notte" meaning men of the night. Nonetheless the success of the Venice Secrets exhibition is now consolidated, with both press and visitors applauding its success. The exhibition dedicated to justice at the time of the Serenissima Republic is focused on the ways that the Venetian judges at the time would use to execute criminals, and shows the 'behind the scenes', showing not only the most famous cases but also the misunderstandings that happened when executing prisoners, and explaining the natural consequences of Venetian life at the time: one could be given the death sen-

tence for having profaned religious images or pronounced obscene words. Additionally the various judiciary procedures of famous Venetians are recounted, not only by their tragic outcome, but also by explaining 'non historical' details that help visitors to penetrate in the shadows of the Venetian judiciary procedures. The exhibition path allows to visitors to understand the complex organisation and the workings of the Venetian judiciary, through which the Serenissima imposed itself as a symbol of longevity and development, however, the dark sides remained hidden for too long, especially in court cases that were often unjust. A must visit exhibition, even though it could not be ideal for some people because of its strong contents, it should be considered as a 360 degree vision of the 'black legends' of the glorious history of this city.

Mostra Cows by the Water

Fino al 6 gennaio 2019, Palazzo Grassi presenta Cows by the Water, una mostra personale dedicata all'artista tedesco Albert Oehlen. Il progetto, nato sotto l'egida della bravissima curatrice Caroline Bourgeois, si compone di ottanta opere, rappresentative della produzione di Oehlen e appartenenti alla Fondazione Pinault ma anche a importanti collezioni private e musei internazionali. Aspetto non convenzionale: l'allestimento segue un ritmo musicale, per evidenziare l'importanza della musica nella poetica dell'artista, da sempre dedito alle più stravaganti sperimentazioni. E, per tutta la durata dell'esposizione, sarà fruibile il progetto

to Cofftea/Kafftee nell'atrio di Palazzo Grassi. Si tratta di un distributore automatico dove è possibile acquistare una miscela energetica a base di tè e caffè, che promette al consumatore di non addormentarsi mai più! Il nome della bevanda ha dato anche il titolo alla painting performance che l'artista ha presentato in occasione dell'opening della mostra stessa.

COWS BY THE WATER EXHIBITION

Until the 9th of January 2019, Palazzo Grassi presents Cows by the Water, a personal insight

exhibition by the German artist Albert Oehlen. The project, curated by the talented Caroline Bourgeois, includes 80 artworks, representative of Oehlen productions and owned by the Pinault Foundation as well as by private collection and international museums. Non-conventional aspect: the exhibition follows a music rhythm, to highlight the importance of music in the mind of the artist, who is famous for his extravagant experiments. For the entire duration of the exhibition the project Cofftea/Kafftee can be seen in the atrium of Palazzo Grassi. This is a machine, where it is possible to buy an energetic drink made of tea and coffee, that promises the drinker to not fall asleep anymore! The name of the drink has given the name to the painting performance that the artist presented on occasion of the opening of the exhibition.

Cows by the Water
Palazzo Grassi
Campo San Samuele, 3231
Chiuso il martedì
(ultimo ingresso ore 18.00)
Opening times: 10am - 7pm
Closed on Tuesday
(last entry at 6pm)
www.palazzograssi.it



• Se si arriva ... •

• If you arrive ... •



DALL'AEROPORTO
MARCO POLO DI VENEZIA
FROM MARCO POLO
VENICE AIRPORT



• Taxi stradale: si arriva a Piazzale Roma
Taxi you can arrive in Piazzale Roma

Si può proseguire direttamente a piedi oppure
con vaporetti ACTV
You can carry on by foot or with ACTV
public ferries

15 minuti
15 minutes

Radiotaxi Mestre
Radiotaxi Mestre
+39041936222

• Taxi acquei (motoscafi privati)
Water taxi (private water taxis)

30 minuti
30 minutes

12 persone
12 people

• ATVO - Autobus che collega l'Aeroporto
Marco Polo a Piazzale Roma
ATVO - Bus connects directly Marco Polo air-
port to Piazzale Roma

20 minuti - partenza ogni 30 minuti
20 minutes - departures every 30 minutes

• ACTV - Autobus numero 5
ACTV - Bus number 5

30 minuti
30 minutes

• Motoscafi Alilaguna
Linea Blu, Rossa e Arancio
Alilaguna Speed boats
Line Blue, Red and Orange Alilaguna

Le linee garantiscono una partenza dall'aeroporto ogni 20 minuti
Guaranteed departure every 20 minutes

www.alilaguna.com

CON L'AUTOBUS
BY BUS



Il capolinea per tutte
le compagnie - Piazzale Roma
The final stop for
all bus companies - Piazzale Roma

www.actv.avmspa.it

DALL'AEROPORTO
CANOVA DI TREVISO
FROM CANOVA
TREVISO AIRPORT



• Servizio navetta - ATVO
A shuttle service - ATVO

• Eurobus service connette a Treviso Airport:
Mestre-Venezia
Eurobus service connecting Treviso Airport
to Mestre-Venice

www.atvo.it +39 0421 383672

CON LA NAVE
BY BOAT



• Stazione Marittima
di Venezia - Centro Storico
Maritime Station
of Venice - Historical Centre

www.alilaguna.com

Punta Sabbioni - Isole e Venezia
Punta Sabbioni - Island and Venice

www.actv.it

CON IL TRENO
BY TRAIN



• La stazione ferroviaria - Santa Lucia
The train station - Santa Lucia

Gli orari dei treni si possono consultare nel sito
delle ferrovie dello stato
Train times can be found by consulting the web-
site of 'Ferrovie dello Stato'

www.trenitalia.it

Ci si può inoltre rivolgere alla Cooperativa Tra-
sbagagli per il trasporto di città
You can also contact "Cooperativa Trsbagagli"
for transportation into the city

+390415203070

NOLEGGIO CON CONDUCENTE
WITH PRIVATE TAXIS



Da Jesolo a Punta Sabbioni o Piazzale Roma
From Jesolo to Punta Sabbioni or
Piazzale Roma

www.nccjesolo.it +39 340 5420736
info@nccjesolo.it +39 340 5420736

IN MACCHINA
BY CAR



• I collegamenti autostradali
The motorway
A4 Trieste e Torino

Strada Statale
Highway
SS14 Trieste

I parcheggi raggiungibili:
The garage reachable:

• Venezia Tronchetto Parking
(Isola del Tronchetto, con servizio navetta
fino Piazzale Roma)
(Tronchetto shuttle with service to
Piazzale Roma)

+390415207555

• Punta Sabbioni (vicino all'approdo del
Traghetto Linea 14)
Punta Sabbioni (Punta Sabbioni in the
designated parking areas near the ferry line 14)

• ASM Venezia Piazzale Roma Garage
(Loc. Piazzale Roma)
ASM Venezia Piazzale Roma Garage
(Piazzale Roma)

+390412727301

• Parking Sant'Andrea (Loc. Piazzale Roma)
Parking Sant'Andrea (Piazzale Roma)

+390412727304



MUST-SEE

Lo squero veneziano è il cantiere dove vengono costruite e mantenute le piccole imbarcazioni a remi per la laguna. L'origine del termine va fatta risalire alla parola "squadra", un attrezzo di lavoro essenziale per il maestro d'ascia. Gli squeri sono molto rari in città, ma uno di questi si incontra proprio a Dorsoduro, lungo il Rio di San Trovaso. È un vero gioiellino che risale al Seicento ed è ancora molto attivo.

*** The Venetian squero is where the small boats used in Venice are built and restored. The origin of the name comes from the word 'squadra', a tool used by the carpenters. They are very rare in the city, but one of these can be seen in Dorsoduro, along Rio di San Trovaso. It is a jewel of the city that dates back to 1600 and it's still very active.



MUST-HAVE

Sono minimal, eleganti, contemporanei, evocativi, raffinati, portabili, "stilosi". Non ci sono abbastanza parole per rendere l'idea. Parliamo di un concept store molto noto a Venezia, che vende bijoux ma anche home design. Ha due sedi e si chiama Madera. Andiamo con ordine: il primo e "storico" negozio ha una piccola vetrina che affaccia su campo San Barnaba e qui si trovano abiti, mescolati agli accessori e all'oggettistica per la casa. Mentre nella seconda sede, lungo la Calle Lunga San

Barnaba, sono raggruppati complementi d'arredo insieme a pubblicazioni, tessuti e ancora moda e bijoux. Spesso vi vengono ospitate piccole mostre ed eventi creativi. Trait d'union del tutto è uno stile preciso e "misurato" anche nell'allestimento. Insomma un'idea forte e chiara di base, comunicata in ogni dettaglio con grande professionalità. Impossibile sbagliarsi.

*** They are minimal, elegant, contemporary, evocative, refined, wearable, stylish. There aren't enough words to give the idea. We are talking about a concept store well known in Venice that sells jewels and home design. It has two locations and is called Madera. The first and historic shop has a small window that faces onto Campo San Barnaba and here you can dresses, accessories and objects for the home. Whilst in the second location, along the long Calle Lunga San Barnaba, furnishings, books, textiles, fashion and jewels can all be seen together. Sometimes small and creative exhibitions take place inside. The trait d'union is a precise style in how the goods are displayed. A strong and clear message communicated with a great know-how. Impossible to miss!



MUST-DO



Un'uscita a bordo del Dragon Boat accompagnati dallo staff di "Ca' Foscari Sport" per provare l'emozione di remare in Canal Grande e ammirare i palazzi storici che vi si affacciano da un esclusivo e "atletico" punto di vista. Il tour parte dalle Zattere e prosegue lungo i canali veneziani. Per chi non lo intuìsse, la Dragon Boat è una tipica imbarcazione cinese di origini antiche, caratterizzata da una coloratissima testa di drago collocata a prua. Come su quasi tutte le barche è obbligatorio contribuire alla conduzione, ma in questo caso si deve vogare! Due vogatori esperti fanno comunque parte dell'equipaggio, insieme a una guida qualificata. Solo su prenotazione, un numero minimo di partecipanti è richiesto.

*** A tour aboard the Dragon Boat accompanied by the staff of Ca' Foscari Sport to enjoy the emotion of going along the Canal Grande and admire the historic palaces that face onto it from an 'athletic' point of view. The tour starts from Zattere and proceeds along the Venetian canals. For those who didn't understand that the Dragon Boat is a typical boat that dates back from ancient China, characterised by a colourful dragon head placed at the front. As in all rowing boats, it is obligatory to contribute to the rowing. Two expert rowers are part of the crew, together with a qualified guide. Only available if book in advanced, a minimum number of participants is necessary.



MUST-EAT

CANTINE DEL VINO GIÀ SCHIAVI

I cicchetti e l'ombra (il bicchiere di vino) si gustano sbirciando i lavori nel vicino squero, dove si costruiscono le barche veneziane. I tipici bocconcini veneziani sono tanti e gustosi. Baccalà super. Osteria Al Squero, Dorsoduro 943914. www.osteriasquero.wordpress.com

*** The "cicchetti" (traditional aperitivo snacks) and "ombra" (glass of wine) can be enjoyed whilst gazing at the men working in the "squeri", where Venetian boats are built. The typical Venetian snacks are many and varied. The baccalà (salted cod) is super.



OSTERIA AL SQUERO

Il punto di forza è la cantina ma ottimi i panini farciti al momento con salumi e altri ingredienti freschi, oltre agli immancabili cicchetti veneziani, da mangiare in piedi dentro o fuori dal locale. Cantine del Vino già Schiavi Dorsoduro 992, Fondamenta Nani www.cantinaschiavi.com

*** The unique wine cellar and the excellent sandwiches prepared as you order them with charcuterie and other fresh ingredients, as well as the numisious Venetian "cicchetti", that can be eaten standing inside or outside of the bar.





www.tropicarium.it

TROPICARIUM PARK

VIVI L'AVVENTURA!



PALAZZO DEL TURISMO **PIAZZA BRESCIA**

APERTO TUTTI I GIORNI
OPEN EVERY DAY

10.00-22.00

ULTIMO INGRESSO ORE 21.00
LAST ADMISSION 9 PM

EGITTO



EXHIBITION



REPERTI ORIGINALI • ORIGINAL ARTIFACTS



TUTTI I GIORNI

10.00 - 22.00

ultimo ingresso ore 21.00

JESOLO PIAZZA BRESCIA



EVERY DAY

10 AM - 10 PM

last admission 9 PM

MOSTRAEGITTO.COM

SUN68 STORES JESOLO
VIA BAFILE 91 – VIA BAFILE 356

A blue polo shirt and a green polo shirt are laid out on an orange background. The green shirt is on the right, and the blue shirt is on the left. A small white tag with 'SUN68' printed on it is visible inside the collar of the green shirt.

WELCOME
TO SUN68



IG @SUN68JESOLO
T 0421 92826 – WA 342 3967518